

OFFPRINT OF

ANALES DE LA LITERATURA ESPAÑOLA CONTEMPORANEA
FORMERLY ANALES DE LA NARRATIVA ESPAÑOLA CONTEMPORANEA
AND ANALES DE LA NOVELA DE POSGUERRA)

BIBLIOGRAPHY

EL TEATRO DE LAS ESCRITORAS ESPAÑOLAS DE ENTREGUERRAS: ÍNDICE DE ESTRENOS Y CATÁLOGO DE TEXTOS (1918-1936)¹

PILAR NIEVA DE LA PAZ

Consejo Superior de Investigaciones Científicas

En el presente trabajo convergen dos focos de interés de creciente actualidad. A la cada vez mayor atención suscitada por el período de entreguerras entre críticos e historiadores del teatro español, viene a sumarse la proliferación durante los últimos años de ensayos inscritos en la corriente de "Estudios de la Mujer," dedicados a analizar la presencia y participación de las españolas en las diversas facetas de la vida nacional durante estas dos décadas. No cabe duda de que los años 20 y 30 tuvieron una especial significación en la historia de la mujer española, puesto que fue entonces cuando empezaron a fraguarse algunas de las más importantes transformaciones en las relaciones entre los sexos, al tiempo que se producían avances legales esenciales para la mejora de la situación social femenina y se desarrollaba un movimiento general que llevaría a la mujer desde su tradicional inscripción en la esfera doméstica y privada hacia su progresiva incorporación a la esfera pública (educación, trabajo y participación política).

Los estudios literarios no podían dejar de dar respuesta a una cada vez mayor inquietud social que cuestiona a menudo la escasa presencia de la mujer en la narración oficial del pasado histórico, cultural y artístico en todo el mundo occidental. Por lo que a la Literatura Española

se refiere, y aunque falte aún mucho terreno por andar, se han publicado ya varios catálogos de escritoras—Galerstein, Marsá, Pérez, Simón Palmer . . .² y se abordan proyectos de divulgación de sus creaciones—como la popular colección “Biblioteca de Escritoras” (Editorial Castalia) o la *Historia Feminista de la Literatura Española* coordinada por Iris M. Zavala y Miriam Díaz-Diocaretz (Anthropos)—, que resultarán, sin duda, decisivos para la recuperación de las creaciones de las en su mayor parte desconocidas autoras españolas.

En el caso del teatro, esta tarea de investigación y recuperación se manifiesta tanto o más urgente, puesto que hasta ahora han sido mucho más atendidas comparativamente las autoras españolas de novela y poesía que las autoras dramáticas.³ De ahí que se haya pretendido en esta ocasión contribuir a la necesaria revisión de la historia del teatro español que ha de conducir, con el tiempo, a completar el canon dramático hoy vigente y a profundizar en la rica intrahistoria de los géneros teatrales, más allá del tradicional interés por unas pocas figuras señeras. El objeto de estas páginas de documentación estriba, pues, en recuperar una parte hasta ahora absolutamente desconocida de la producción dramática nacional, la que llevaron a cabo las mujeres como autoras, traductoras y adaptadoras en España entre 1918 y 1936.

Como resultado de un entendimiento dual de la historia teatral, que comprende tanto la historia del texto dramático como su acontecer escénico, se han elaborado dos índices que pretenden ser, respectivamente, un catálogo lo más completo posible del teatro en castellano escrito, traducido y adaptado por autoras, que se representó en los teatros comerciales de Madrid en estas dieciocho temporadas, con información de un buen número de representaciones de aficionados y un inventario del teatro localizado como texto, bien sea como autógrafo, copia mecanografiada o texto publicado, escrito por las autoras en estos mismos años también en lengua castellana.⁴

En el apartado correspondiente al teatro representado se incluyen el género, la fecha y el lugar del estreno de cada una de las obras, seguidos de las referencias completas de las reseñas, autocríticas y entrevistas previas al estreno localizadas en ocho periódicos madrileños que han sido rastreados sistemáticamente: *ABC*, *El Debate*, *La Época*, *Heraldo de Madrid*, *La Libertad*, *El Liberal*, *El Sol* y *La Voz*. En la elección de los mismos se ha pretendido lograr una muestra representativa del amplio espectro ideológico de la prensa de estos años así como una relativa homogeneidad, que parte de su extensión cronológica a través de casi todo el período.

Ordenado alfabéticamente por autoras, en este índice los títulos correspondientes a cada una de ellas se clasifican combinando el criterio alfabético con la prioridad de piezas originales seguidas de traduc-

ciones-adaptaciones. Cuando la autora firma con seudónimo, su nombre real se recoge entre paréntesis. A la inversa, si firma con su nombre auténtico, pero utiliza a menudo seudónimo, éste se ofrece entre corchetes. Por otra parte, la primera vez que aparece mención de un crítico que firma con siglas o seudónimo, se presenta entre corchetes su verdadero nombre completo. En el caso de las traducciones y adaptaciones, el autor de la versión original figura a la derecha del de la traductora o adaptadora y entre barras, mientras que el título de la obra original de la que procede la traducción o adaptación sigue en algunos casos al título español entre corchetes.

Los mismos criterios de ordenación y las mismas convenciones de notación estructuran el catálogo del teatro impreso de las autoras. Conviene señalar que, cuando la obra es fruto de colaboración entre dos autores, el nombre femenino ha sido antepuesto en razón del interés fundamental de la investigación, aunque no fuera éste siempre el orden en que los dos firmantes aparecieran en el texto impreso.⁵

El largo rastreo llevado a cabo en prensa, colecciones teatrales, bibliotecas y catálogos para la exhumación de las olvidadas autoras teatrales de entreguerras, ha permitido la localización de más de sesenta autoras y casi veinte adaptadoras y traductoras que estrenaron o publicaron alguna de sus obras para el teatro durante estas dieciocho temporadas. Conviven en el marco definido por estas escasas cifras las creaciones dramáticas de escritoras más o menos conocidas por su dedicación a la novela, el cuento, el periodismo o la poesía como *Magda Donato*, *Concha Espina*, *Elena Fortún*, *Sara Insúa* . . ., con la labor dramática de otras mujeres a las que se ha seguido con alguna atención por su relación matrimonial o sentimental con algún escritor de fama, cuyo éxito ha servido para ocultar en bastantes casos la valía humana y literaria de las preteridas escritoras: Zenobia Camprubí (casada con Juan Ramón Jiménez), M^a Teresa León (compañera de Rafael Alberti), Concha Méndez Cuesta (esposa de Manuel Altolaguirre) o Pilar de Valderrama (conocida casi únicamente por su relación con Antonio Machado).

Un caso muy especial de ocultamiento a la sombra del esposo lo protagonizó María de la O Lejárraga, que firmaba con su nombre de casada, María Martínez Sierra. La lectura de su autobiografía sentimental y literaria, *Gregorio y yo. Medio siglo de colaboración*, junto con los testimonios de escritores y críticos teatrales del momento, así como los estudios llevados a cabo por Patricia O'Connor, Alda Blanco y Antonina Rodrigo⁶ confirman, cuando menos, una coautoría que, sin embargo, está aún por delimitar en relación con cada una de las obras concretas hasta hoy exclusivamente atribuidas al empresario del Eslava. De ahí que, a la espera de un análisis pormenorizado sobre la natura-

leza de esta colaboración, y aún estando convencida de que María Martínez Sierra debe ser considerada como una de nuestras más importantes autoras teatrales, me ha parecido prematuro incluir indiscriminadamente las obras firmadas por "Martínez Sierra" en estos índices.

Existe, por último, un tercer grupo de autoras casi totalmente olvidadas: Pilar Algora, *Halma Angélico*, *Adebel*, Elena Arcediano, Sofía Blasco, M^a Teresa Borragán, Carmen Díaz de Mendoza, Isabel Oyarzábal, Matilde Ras . . . Una relativamente extensa nómina de escritoras que continúan recorriendo el mismo oscuro sendero por el que transitaban muchas de sus predecesoras en las lides teatrales, puesto que a la popularidad—aunque por otros motivos, ajenos al drama—de Rosario de Acuña, Sofía Casanova, Gertrudis Gómez de Avellaneda o Emilia Pardo Bazán, se opuso el injusto olvido en que cayeron escritoras de teatro como Eva Canel, Joaquina García Balmaseda, Felisa Jirauta Lajusticia, Dolores Ramos de la Vega, Elena Sánchez de Arrojo y tantas otras escritoras de finales del XIX y comienzos del XX.

La diversidad, más allá de cualquier etiqueta simplificadora, resulta ser el rasgo definitorio de este corpus de autoras y obras. Entre las escritoras teatrales del período se encuentran toda clase de postulados políticos, ideológicos y morales, desde la posición monárquico-conservadora de una Pilar Millán hasta el anarquismo de *Halma Angélico*⁷ y las posturas claramente revolucionarias de M^a Teresa León, pasando por el reformismo feminista moderado de Pilar Algora o Elena Arcediano. Parecida variedad se observa en su acercamiento a los distintos géneros. Aunque las modalidades "dramáticas" son las preferidas por las autoras más innovadoras, también en la comedia, la pieza infantil o la obra en un acto pueden encontrarse intentos de renovación, si bien más orientados hacia la introducción de temas poco tratados en el teatro del momento que en el orden compositivo y en el manejo de los diversos lenguajes escénicos. En algunos casos, las modalidades genéricas elegidas—comedia sentimental y sainete—responden a un claro deseo de inserción en el marco del teatro más comercial (Adelina Aparicio, Sofía Blasco, Pilar Millán, Dolores Ramos de la Vega . . .), mientras que en otros nos encontramos con escritoras estrechamente vinculadas a las propuestas renovadoras del teatro de arte, que contaban con un público minoritario, aunque de élite, y una generalmente única representación de sus piezas. En este segundo grupo cabe incluir a autoras tan diversas como Carmen Baroja ("El Mirlo Blanco"), Zenobia Camprubí ("Teatro de la Escuela Nueva"), Ernestina de Champourcín ("Lyceum Club"), *Magda Donato* (vinculada como actriz, directora y colaboradora al "Teatro de la Escuela Nueva," "El Caracol" y "El Mirlo Blanco"), Concha Méndez ("Lyceum Club"), Isabel Oyarzábal ("El Mirlo Blanco") o Pilar de Valderrama ("Fantasio").

Autoras teatrales de calidad como Mercedes Ballesteros, Concha Méndez o Matilde Ras, padecieron una situación bastante extrema al tener que conformarse con dar la mayoría de sus textos a la impresión, sin conseguir verlos representados.

Sería deseable que con la publicación de estas páginas se abriese la vía a posibles investigaciones futuras sobre las autoras teatrales de los años 20 y 30. Parece también necesario ir ampliando el alcance cronológico y espacial abordado para avanzar en la elaboración de la historia de un teatro desconocido, el teatro realizado por mujeres, incluyendo otras facetas tan interesantes como la dirección de escena, la escenografía, la composición musical, etc. Una tarea que, en el caso de las autoras, habría de partir del estudio en profundidad de las figuras más interesantes y, sobre todo, de la urgente reedición de sus textos.

NOTAS

1. Este trabajo forma parte del proyecto "El teatro español entre 1900 y 1936" (Instituto de Filología, CSIC), que dirigen M^a Francisca Vilches (CSIC) y Dru Dougherty (University of California, Berkeley), y cuenta con la financiación de la D.G.I.C.Y.T. Agradezco sinceramente a los citados investigadores su estímulo y ayuda.
2. Carolyn Galerstein (ed.), *Women Writers of Spain. An Annotated Bio-Bibliographical Guide*, Westport, Conn., Greenwood Press, 1986; Janet Pérez, *Contemporary Women Writers of Spain*, Boston, Twayne Publishers, 1988; J. Brown, *Women Writers of Contemporary Spain*, New Jersey, Associated University Presses, 1991; Elizabeth J. Ordóñez, *Voices of Their Own. Contemporary Spanish Narrative by Women*, Lewisburg, Associated University Presses, 1991. A los clásicos títulos de Margarita Nelken (*Las escritoras españolas*, Barcelona, Labor, 1930) e Isabel Calvo Aguilar (*Antología biográfica de escritoras españolas*, Madrid, Biblioteca Nueva, 1954), se han sumado en los últimos años repertorios de escritoras españolas como el de P. Marsá Vancellis, *La mujer en la literatura* (Madrid, Torremozas, 1987), y, en relación con el siglo pasado, el impresionante *Escritoras Españolas del siglo XIX. Manual bio-bibliográfico* (Madrid, Castalia, 1991), de M^a del Carmen Simón Palmer.
3. Una excepción en medio del olvido general suponen los numerosos artículos publicados por Patricia O'Connor sobre el teatro de autoras como María Martínez Sierra o Mercedes Ballesteros, destacando sus libros *Gregorio y María Martínez Sierra. Crónica de una colaboración* (Madrid, La Avispa, 1987), y *Dramaturgas españolas de hoy* (Madrid, Fundamentos, 1988).
4. Una completa documentación sobre el teatro representado en Madrid en estos años se encuentra en Dru Dougherty y M^a Francisca Vilches, *La escena madrileña entre 1918 y 1926: Análisis y documentación*, Madrid, Fundamentos, 1990.

5. Para una más fácil utilización de ambos repertorios, se recomienda la consulta del índice final de abreviaturas empleadas, que aclarará algunas de las posibles dudas con respecto a la notación utilizada.
6. Al ya citado esfuerzo de Patricia O'Connor, se han sumado posteriormente los artículos y ediciones de Alda Blanco ("In Their Chosen Place: On the Autobiographies of Two Spanish Women of the Left," *Genre*, XIX (1986), 4, pp.431-445, y María Martínez Sierra, *Una mujer por caminos de España*. Ed. de Alda Blanco, Madrid, Castalia-Instituto de la Mujer, 1989) y el reciente volumen biográfico de Antonina Rodrigo, *María Lejárraga, una mujer en la sombra* (Barcelona, Círculo de Lectores, 1992).
7. Pilar Nieva de la Paz, "Tradición y vanguardia en las autoras teatrales de preguerra: Pilar Millán y *Halma Angélico*," en Dru Dougherty y M^a Francisca Vilches de Frutos (coords. y eds.), *El teatro en España entre la tradición y la vanguardia (1918-1939)*, Madrid, CSIC-Fundación García Lorca-Tabapress, 1992, pp.429-438. En este libro se recogen también dos excelentes artículos de Emilio Miró y Margarita Ucelay sobre Concha Méndez Cuesta y Pura Maórtua de Ucelay, respectivamente.

I. TEATRO REPRESENTADO EN MADRID ESCRITO, TRADUCIDO O ADAPTADO POR MUJERES (TEMPORADAS 1918-1919 / 1935-1936).

1. ÁLVAREZ SANTULLANO, Gloria (trad.) /Julio Dantas/
Sor Mariana [Soror Mariana]. Dr. 1a.
Teatro María Guerrero. 31-05-1934.

Res.:

- J.G.O. [Juan G. Olmedilla], "Clausura Estival del Teatro Escuela de Arte. *Patrón de España*, de Henri Ghéon, y *Sor Mariana*, de Julio Dantas," *Heraldo de Madrid*, 11-06-1934, p.4.
-"Los Teatros," *El Liberal*, 8-06-1934, p.8.
-H., "El Teatro: Teatro Escuela de Arte. Quinta y última función de abono," *La Libertad*, 8-06-1934, p.6.
-M. Fernández Almagro, "De Teatros," *El Sol*, 8-06-1934, p.7.
-Victorino Tamayo, "Los alumnos del Teatro Escuela de Arte representaron ayer *Sor Mariana*, de Julio Dantas (. . .)," *La Voz*, 8-06-1934, p.3.

2. ANGÉLICO, Halma (M^a Francisca Clar Margarit)
Entre la cruz y el diablo. Com. 2a.
Teatro Muñoz Seca. 11-06-1932.

Res.:

- A.C. [L. Araujo-Costa], "Informaciones y noticias teatrales: Muñoz Seca. *Entre la cruz y el diablo*," *ABC*, 12-06-1932, pp.63-64.
-M.G.B., "Cinematógrafos y Teatros: Muñoz Seca. *Entre la cruz y el diablo*," *El Debate*, 12-06-1932, p.4.
-"Veladas Teatrales," *La Época*, 13-06-1932, p.1.
-"Teatros y Cines: Halma Angélico estrena *Entre la cruz y el diablo*," *Heraldo de Madrid*, 13-06-1932, p.5.
-A.M. [Arturo Mori], "Los Teatros: Muñoz Seca. *Como se besa a un santo y Entre la cruz y el diablo*," *El Liberal*, 12-06-1932, p.9.
-E. D-C. [E. Díez-Canedo], "Los Teatros: Muñoz Seca. *Entre la cruz y el diablo*, de 'Halma Angélico'," *El Sol*, 12-06-1932, p.12.
-"Los estrenos de la noche del sábado en varios teatros de Madrid," *La Voz*, 13-06-1932, p.4.

Entrev.:

- V.T. [Victorino Tamayo], "Los autores antes del estreno," *La Voz*, 11-06-1932, p.3.

3. APARICIO Y OSSORIO, Adelina [Adebel]

La discola. Com. 3a.
Teatro Alkazar. 26-04-1929.

Res.:

- F. [Floridor], "Informaciones y noticias teatrales: **La discola**," *ABC*, 27-04-1929, p.43.
- Jorge de la Cueva, "Cinematógrafos y teatros: Alkazar. **La discola**," *El Debate*, 27-04-1929, p.4.
- Luis Araujo-Costa, "Veladas Teatrales," *La Época*, 27-04-1929, p.1.
- Paulino Masip, "Teatros y Cines: Las novedades de ayer. En el Alkazar hizo su reaparición Irene Alba con el estreno de una buena comedia de autora novel," *Heraldo de Madrid*, 27-04-1929, p.5.
- Arturo Mori, "Crónica de Teatros: Gente nueva. En el Español y en el Alkazar," *El Liberal*, 27-04-1929, p.3.
- "Los Teatros," *La Libertad*, 27-04-1929, p.4.
- E. D.C., "Información teatral: Alkazar. **La discola**, comedia de doña Adelina Aparici (sic) y Ossorio," *El Sol*, 27-04-1929, p.3.
- "Información teatral. Estreno de **Los Gonzalones** en el Español," *La Voz*, 27-04-1929, p.2.

4. APARICIO Y OSSORIO, Adelina [Adebel]

Tal para cual o el secreto de Julia. Com. 3a.
Teatro María Isabel. 25-11-1932.

Res.:

- J. de la C. [Jorge de la Cueva], "Cinematógrafos y Teatros: María Isabel. **Tal para cual o el secreto de Julia**," *El Debate*, 27-11-1932, p.8.
- "Veladas Teatrales," *La Época*, 26-11-1932, p.1.
- "Teatros y cines," *Heraldo de Madrid*, 26-11-1932, p.5.
- A.M., "Crónica teatral: María Isabel. **Tal para cual**, comedia en tres actos de 'Adebel'," *El Liberal*, 26-11-1932, p.8.
- "Los Teatros," *La Libertad*, 26-11-1932, p.9.
- M.F.A., "Los estrenos de ayer en Madrid," *La Voz*, 26-11-1932, p.4.

Entrev.:

- "Teatros y cines: La comedia de esta noche en el María Isabel," *Heraldo de Madrid*, 25-11-1932, p.5.

5. BAROJA, Carmen

El gato de la Mère Michel. Guifi. 2c.
Casa de los Baroja. 21-06-1926.

Res.:

- "Informaciones y noticias teatrales," *ABC*, 24-06-1926, p.27.
- Melchor Fernández Almagro, "Nuevos autores," *La Época*, 26-06-1926, p.1.

-Magda Donato, "Lo decorativo en la escena: 'El Mirlo Blanco'," *Heraldo de Madrid*, 26-06-1926, p.4.

-E. D.C., "Nuevo programa teatral de 'El Mirlo Blanco'," *El Sol*, 23-06-1926, p.6.

6. BLASCO, Sofía

Hacia la vida. Com. 3a.
Teatro Infanta Isabel. 19-06-1930.

Res.:

- "Informaciones y noticias teatrales. Función homenaje a Sofía Blasco," *ABC*, 20-06-1930, p.44.
- J.G.O., "Teatros y cines: Se estrena con lisonjero éxito la comedia **Hacia la vida**," *Heraldo de Madrid*, 20-06-1930, p.5.
- A. de la V., "Los Teatros: Infanta Isabel. Homenaje a Sofía Blasco y estreno de la comedia en tres actos **Hacia la vida**," *La Libertad*, 20-06-1930, p.2.
- "Estreno de una comedia de la escritora Sofía Blasco," *La Voz*, 20-06-1930, p.2.

Entrev.:

- J.G.O., "Teatros y cines: **Hacia la vida**, de Sofía Blasco, es una comedia de pasión en un ambiente elegante," *Heraldo de Madrid*, 19-06-1930, p.5.

7. BLASCO, Sofía

Las ilusiones de Amanda. Mo. có.
Teatro Comedia. 24-06-1932.

Res.:

- "Informaciones y noticias teatrales. Festival artístico en la Comedia," *ABC*, 25-06-32, p.39.
- "Notas Teatrales," *La Época*, 25-06-1932, p.2.
- "Teatros y Cines: Fiesta teatral en la Comedia," *Heraldo de Madrid*, 25-06-1932, p.5.
- "Los Teatros," *El Liberal*, 25-06-1932, p.8.

8. BLASCO, Sofía

Redención. Com. social-cristiana.
Teatro Chueca. 26-09-1933.

Res.:

- F., "Informaciones y noticias teatrales: Chueca. **Redención**," *ABC*, 27-09-1933, p.42.
- Jorge de la Cueva, "Cinematógrafos y teatros: Chueca. **Redención**," *El Debate*, 27-09-1933, p.6.
- Luis Araujo-Costa, "Veladas teatrales," *La Época*, 27-09-1933, p.1.
- J.G.O., "Se estrenó con gran éxito popular la comedia social-cristiana **Redención**, de Sofía Blasco," *Heraldo de Madrid*, 27-09-1933, p.4.

- Arturo Mori, "Los Teatros: Chueca. **La redención**, comedia en tres actos, de Sofía Blasco," *El Liberal*, 27-09-1933, p.8.
 -M.F.A. [M. Fernández Almagro], "El Teatro," *El Sol*, 27-09-1933, p.8.
 -Victorino Tamayo, "Información teatral: Reparos y objeciones a la comedia dramática estrenada anoche en el Teatro Chueca," *La Voz*, 27-09-1933, p.3.

Autocr.:

- Sofía Blasco, "Autocrítica: **Redención**," *ABC*, 17-09-1933, p.45.

Entrev.:

- "**La redención**, de Sofía Blasco (. . .): Se estrena hoy por la noche en el Chueca," *Heraldo de Madrid*, 26-09-1933, p.4.
 -"Los Teatros: Hablando con la autora de **Redención**," *El Liberal*, 24-09-1933, p.6.

9. BLASCO, Sofía

Una tarde a modas. Com. 3a.
 Teatro Zarzuela. 12-12-1931.

Res.:

- "Informaciones y noticias teatrales," *ABC*, 13-12-1931, p.59.
 -J.G.O., "Sofía Blasco, comediógrafa y actriz cómica, triunfó en la Zarzuela con su comedia **Una tarde a modas**," *Heraldo de Madrid*, 14-12-1931, p.5.
 -Arturo Mori, "**Una tarde a modas** revela a una autora en la Zarzuela (. . .)," *El Liberal*, 13-12-1931, p.6.
 -E. D-C., "Información teatral: Zarzuela **Una tarde a modas**, comedia de Sofía Blasco," *El Sol*, 13-12-1931, p.12.

Entrev.:

- O., "**Una tarde a modas** es una comedia muy femenina, y su autora, Sofía Blasco, interpreta en la misma uno de los principales papeles," *Heraldo de Madrid*, 12-12-1931, p.5.

10. BORRAGÁN, M^a Teresa

La voz de las sombras. Dr. t. 3a.
 Teatro Martín. 25-04-1924.

Res.:

- "Informaciones y noticias teatrales: **La voz de la sombra** (sic)," *ABC*, 26-04-1924, p.29.
 -A. Vidal, "Teatros y cines," *Heraldo de Madrid*, 26-04-1924, p.4.
 -L. Bejarano, "Los Teatros: Martín (. . .)," *El Liberal*, 26-04-1924.
 -M.M. [Manuel Machado], "Los Teatros: Martín. **La voz de las sombras**, drama en tres actos, por doña María Teresa Borrágán," *La Libertad*, 26-04-1924, p.5.
 -"El Teatro: **La voz de las sombras**, tragedia de doña M^a Teresa Borrágán," *El Sol*, 26-04-1924.

- "Escenario: En Martín **La voz de la sombra** (sic)," *La Voz*, 26-04-1924, p.2.

11. CAMPRUBÍ, Zenobia (trad.) /Rabindranath Tagore/
El cartero del rey. Dr. indio 2a.
Teatro Princesa. 6-04-1920.

Res.:

- Floridor, "Espectáculos y deportes," *ABC*, 7-04-1920, p.20.
 -Rafael Rotllán, "**El Cartero del Rey**," *El Debate*, 7-04-1920, p.2.
 -Andrenio, "Veladas Teatrales: Princesa. **El cartero del Rey**, drama en dos actos original de Rabindranath Tagore, traducido por Zenobia Camprubí de Jiménez," *La Época*, 7-04-1920, p.1.
 -J. Venegas, "Los Teatros: Princesa. Estreno de **El cartero del rey**, drama de Rabindranath Tagore, traducido por Zenobia Camprubí de Jiménez," *El Liberal*, 7-04-1920, p.3.
 -Manuel Machado, "Los Teatros: Princesa (. . .)," *La Libertad*, 7-04-1920, p.6.
 -José Alsina, "Rabindranath Tagore en la Princesa: **El cartero del Rey**," *El Sol*, 7-04-1920, p.3.

12. CAMPRUBÍ, Zenobia y J. R. Jiménez (trads.) /John B. Synge/
Jinetes hacia el mar. Com. dram. 1a.
Hotel Ritz. 2-05-1921.

Res.:

- "Espectáculos y deportes: Teatro de la Escuela Nueva," *ABC*, 3-05-1921, p.19.
 -Rafael Rotllán, "Teatro de la Escuela Nueva," *El Debate*, 3-05-1921, p.3.
 -A., "Veladas teatrales: El Teatro de la Escuela Nueva," *La Época*, 3-05-1921, p.1.
 -José Alsina, "Los Teatros: Escuela Nueva. **Compañerito**," *El Sol*, 3-05-1921, p.3.
 -"Escenario," *La Voz*, 3-05-1921, p.3.

13. CAMPRUBÍ, Zenobia (trad.) /Rabindranath Tagore/
El rey y la reina. Dr. 3a.
Hotel Ritz. 9-04-1921

Res.:

- "No ha llegado Tagore," *ABC*, 10-04-1921, p.21.
 -Rafael Rotllán, "**El Rey y la Reina**," *El Debate*, 10-04-1921, p.3.
 -A., "Veladas teatrales: El Teatro de la Escuela Nueva. Una representación en el Ritz," *La Época*, 11-04-1921, p.1.
 -M. Machado, "El Teatro de la Escuela Nueva," *La Libertad*, 10-04-1921, p.5.
 -J.A. [José Alsina], "Teatros: Escuela Nueva. **El rey y la reina**," *El Sol*, 10-04-1921, p.3.
 -"Varias noticias teatrales," *La Voz*, 10-04-1921, p.2.

14. CARBONE, Adela y Joaquín F. Roa
La hermanastra. Com. 1 pról., 3a., pr.
 Teatro Rey Alfonso. 7-09-1923.

Res.:

- "Espectáculos y deportes: *La hermanastra*," *ABC*, 8-09-1923, pp.21-22.
- J. de la C., "*La hermanastra* en el Rey Alfonso," *El Debate*, 8-09-1923, p.2.
- L.R., "Veladas teatrales," *La Época*, 8-09-1923, p.2.
- E. R. de la S., "Los estrenos: *La hermanastra*, en el Rey Alfonso," *Heraldo de Madrid*, 8-09-1923, p.2.
- Dicenta, "Estrenos en el Español y en el Rey Alfonso," *El Liberal*, 8-09-1923, p.3.
- R. H. Bermúdez, "Teatros: Rey Alfonso. *La hermanastra*," *El Sol*, 8-09-1923, p.2.
- "Novedades teatrales," *La Voz*, 8-09-1923, p.2.
- C.[ésar] G.[arcía] I.[niesta], "Los Teatros," *La Libertad*, 8-09-1923, p.3.

15. CARBONE, Adela
Restaurant 'Good night'. Ca. de Op.
 Teatro Comedia. 13-03-1920.

Res.:

- F., "Los de la Comedia," *ABC*, 14-03-1920, p.17.
- "En la Comedia," *El Debate*, 14-03-1920, p.3.
- A., "Veladas teatrales: Comedia. Beneficio de la Compañía. Un manojo de estrenos," *La Época*, 15-03-1920, p.1.
- Manuel Machado, "Los Teatros: Comedia. Beneficio de toda la Compañía," *La Libertad*, 14-03-1920, p.3.
- J. A., "Beneficio de artistas en la Comedia," *El Sol*, 14-03-1920, p.3.

16. CÁRCELES, Rosario
Si te ves en la calle. . . . S. lír. 3a.
 Teatro Comedia. 3-06-1936.

Res.:

- "La función de la Comedia a beneficio de Cruz Roja," *Heraldo de Madrid*, 9-06-1936, p.7.
- Foto de Alfonso, *La Libertad*, 4-06-1936, p.7.

17. CASTRO, Carmen y M. Fernández de la Puente
El lego de San Pablo. Z. 3a.
 Teatro Español. 30-04-1919

Res.:

- "Cosas de teatros," *La Época*, 1-05-1919, p.3.
- A.G., "Los Teatros," *El Liberal*, 1-05-1919.

18. CONDESA DE SAN LUIS (Carmen Díaz de Mendoza)
Don Juan no existe. Bo. de Com. 1a.
 Teatro Princesa. 7-03-1924.

Res.:

- Floridor, "Informaciones y noticias teatrales: *Don Juan no existe*," *ABC*, 8-03-1924, p.28.
- Jorge de la Cueva, "*Don Juan no existe*," *El Debate*, 9-03-1924, p.2.
- Melchor Fernández Almagro, "Veladas teatrales," *La Época*, 8-03-1924, p.2.
- R.M., "Los estrenos de ayer: Un deplorable espectáculo," *Heraldo de Madrid*, 8-03-1924, p.5.
- "Los estrenos de la Princesa, Martín y Price," *El Liberal*, 8-03-1924, p.2.
- Manuel Machado, "Los Teatros," *La Libertad*, 8-03-1924, p.3.
- E. Díez-Canedo, "El Teatro: Princesa. *Don Juan no existe*, un acto de la señora condesa de San Luis," *El Sol*, 8-03-1924, p.8.
- José L. Mayral, "Escenario: En la Princesa. *Don Juan no existe*," *La Voz*, 8-03-1924, p.2.

Entrev. y art.:

- J. Pérez Bances, "De aquí y de allá. Claro que existe Don Juan," *Heraldo de Madrid*, 5-03-1924, p.1.
- Magda Donato, "Crónica de Teatros: La Condesa de San Luis, autora dramática," *El Liberal*, 7-03-1924, p.2.
- A. Hernández Catá, "Don Juan, en la picota," *La Voz*, 7-03-1924, p.1.

19. CONDESA DE SAN LUIS (Carmen Díaz de Mendoza)
La pasión ciega. Dr. 3a.
 Teatro Princesa. 22-12-1925.

Res.:

- "Informaciones y noticias teatrales," *ABC*, 23-12-1925, p.25.
- Jorge de la Cueva, "*La pasión ciega*," *El Debate*, 23-12-1925, p.3.
- M.F.A., "Veladas teatrales," *La Época*, 23-12-1925, p.1.
- "Movimiento teatral: Los estrenos de ayer," *Heraldo de Madrid*, 23-12-1925, p.6.
- L. Bejarano, "Los estrenos de ayer," *El Liberal*, 23-12-1925, p.4.
- "Los Teatros," *La Libertad*, 23-12-1925, p.5.
- "Información teatral," *El Sol*, 23-12-1925, p.6.
- "Los estrenos de Pascua," *La Voz*, 23-12-1925, p.2.

20. CHAMPOURCÍN, Ernestina de
Fábrica de estrellas. Entremés a lo divino.
 Lyceum Club. 6-01-1929.

Res.:

- "Celebración de la Fiesta de Reyes. En el Lyceum Club Femenino," *ABC*, 8-01-1929, p.29.

21. DONATO, Magda (Carmen Eva Nelken) y Salvador Bartolozzi
Aventuras de Pipo y Pipa o La duquesita y el dragón. Com. inf.
Teatro Cómico. 28-01-1934.

Res.:

- “Teatro para niños: Ayer tarde se estrenó en el Cómico, con gran éxito, la graciosísima obra infantil **Aventuras de Pipo y Pipa o La Duquesita y el Dragón**, de ‘Magda Donato’ y Salvador Bartolozzi,” *Heraldo de Madrid*, 29-01-1934, p.4.
-“Los Teatros,” *El Liberal*, 30-01-1934, p.9.

22. DONATO, Magda (Carmen Eva Nelken) y Salvador Bartolozzi
Pinocho en el país de los juguetes. Com. 2a.
Teatro Beatriz. 12-03-1933.

Res.:

- “Los Teatros,” *El Liberal*, 14-03-1933, p.8.
-“Información teatral: **Pinocho, en el país de los juguetes**, en el Beatriz,” *La Voz*, 14-03-1933, p.3.

23. DONATO, Magda (Carmen Eva Nelken) y Salvador Bartolozzi
Pinocho vence a los malos. Cu. inf. 2a. 9c.
Teatro Beatriz. 29-01-1933.

Res.:

- O., “Se estrena con gran éxito infantil **Pinocho vence a los malos**,” *Heraldo de Madrid*, 30-01-1933, p.5.
-“Los Teatros,” *El Liberal*, 31-01-1933, p.8.
-“Los Teatros,” *La Libertad*, 31-01-1933, p.5.
-“Teatros,” *El Sol*, 31-01-1933, p.12.
-M. Fernández Almagro, “Espectáculos para niños: El estreno de **Pinocho**,” *La Voz*, 30-01-1933, p.3.

24. DONATO, Magda (Carmen Eva Nelken) y Salvador Bartolozzi
Pipo y Pipa contra Gurriato
Teatro Cómico. 22-04-1934.

Res.:

- “Los Teatros,” *El Liberal*, 27-04-1934, p.8.
-“**Pipo y Pipa contra Gurriato**, en el Cómico,” *Heraldo de Madrid*, 30-04-1934, p.5.

25. DONATO, Magda (Carmen Eva Nelken) y Salvador Bartolozzi
Pipo y Pipa en busca de la muñeca prodigiosa
Teatro Cómico. 18-03-1934.

Res.:

- A.M., “**Pipo y Pipa** triunfan de nuevo en el escenario del Cómico,” *El Liberal*, 20-03-1934, p.6.

26. DONATO, Magda (Carmen Eva Nelken) y Salvador Bartolozzi
Pipo y Pipa en el fondo del mar. Com. inf. 2a. 8c.
Teatro María Isabel. 24-03-1935.

Res.:

- “Informaciones y noticias teatrales: María Isabel. Comedia infantil,” *ABC*, 27-03-1935, p.45.
-“**Pipo y Pipa en el fondo del mar**, de Magda Donato y Bartolozzi,” *Heraldo de Madrid*, 29-03-1935, p.8.
-“Los Teatros: María Isabel. **Pipo y Pipa en el fondo del mar**,” *El Liberal*, 26-03-1935.
-“Información teatral: En el María Isabel. **Pipo y Pipa en el fondo del mar**,” *La Voz*, 26-03-1935, p.3.

27. DONATO, Magda (Carmen Eva Nelken) y Salvador Bartolozzi
Pipo y Pipa en el país de los borriquitos. Cu. inf. 11c.
Teatro María Isabel. 12-03-1936.

Res.:

- “Informaciones y noticias teatrales: María Isabel. Estreno de una comedia infantil,” *ABC*, 13-03-1936, p.47.
-J.O.T. [Javier Ortiz Tallo], “Cinematógrafos y teatros: María Isabel. **Pipo y Pipa en el país de los borriquitos**, de Magda Donato y Salvador Bartolozzi,” *El Debate*, 13-03-1936, p.4.
-“Los Teatros: María Isabel. **Pipo y Pipa en el país de los borricos** (sic),” *El Liberal*, 13-03-1936, p.8.
-F. Miranda Nieto, “Por los teatros,” *El Sol*, 13-03-1936, p.5.
-H., “El Teatro: **Pipo y Pipa en el país de los borriquitos**,” *La Voz*, 13-03-1936, p.4.

28. DONATO, Magda (Carmen Eva Nelken) y Salvador Bartolozzi
Pipo y Pipa en la boda de Cucuruchito. Cu. inf. 2a.
Teatro María Isabel. 20-01-1935.

Res.:

- “Informaciones y noticias teatrales: María Isabel. **Pipo y Pipa en la boda de Cucuruchito**,” *ABC*, 22-01-1935, p.41.
-“**Pipo y Pipa en la boda de Cucuruchito**,” *Heraldo de Madrid*, 21-01-1935, p.6.

- “Los Teatros: María Isabel. **Pipo y Pipa en la boda de Cucuruchito**,” *El Liberal*, 23-01-1935, p.2.
 -“Escena y bastidores,” *El Sol*, 22-01-1935, p.2.

29. DONATO, Magda (Carmen Eva Nelken) y Salvador Bartolozzi
Pipo, Pipa y el lobo Tragatodo. Cu. inf. 2a. 12c.
 Teatro María Isabel. 7-11-1935.

Res.:

- “Informaciones y noticias teatrales. Estreno de una comedia infantil,” *ABC*, 8-11-1935, p.50.
 -“Veladas teatrales,” *La Época*, 8-11-1935, p.3.
 -A.M., “**Pipo, Pipa y el lobo Tragatodo**, deliciosa comedia infantil para niños y . . . para hombres,” *Heraldo de Madrid*, 8-11-1935, p.9.
 -“Los Teatros,” *El Liberal*, 13-11-1935, p.11.
 -A.E. [Antonio Espina], “Escena y Bastidores,” *El Sol*, 8-11-1935, p.2.
 -E. D.C., “El Teatro: El María Isabel para chicos y grandes,” *La Voz*, 8-11-1935, p.4.

30. DONATO, Magda (Carmen Eva Nelken) y Salvador Bartolozzi
Pipo, Pipa y los muñecos. Cu. inf. 10c.
 Teatro María Isabel. 29-12-1935.

Res.:

- “Crónica teatral,” *El Liberal*, 1-01-1936, p.11.

31. DONATO, Magda (Carmen Eva Nelken) y Salvador Bartolozzi
Pipo, Pipa y los Reyes Magos. Cu. inf.
 Teatro María Isabel. 23-12-1934.

Res.:

- ABC*, 25-12-1934, p.49.

32. DONATO, Magda (Carmen Eva Nelken) (adapt.) /Lajos Zilahy/
Aquella noche. Com. dram. 4a.
 Teatro Victoria. 6-09-1935.

Res.:

- F., “Informaciones y noticias teatrales: **Aquella noche**,” *ABC*, 7-09-1935, p.41.
 -L.O., “Cinematógrafos y teatros: Victoria. **Aquella noche**,” *El Debate*, 7-09-1935, p.8.
 -J.M.D., “Veladas teatrales,” *La Época*, 7-09-1935, p.3.
 -A.M., “**Aquella noche**, en el Victoria,” *Heraldo de Madrid*, 7-09-1935, p.8.
 -“Teatros y cines: Los acontecimientos teatrales de hoy,” *Heraldo de Madrid*, 6-09-1935, p.9.
 -Arturo Mori, “Crónica teatral: Empieza la temporada,” *El Liberal*, 7-09-1935, p.7.

- Antonio Espina, “Escena y Bastidores: Victoria. **Aquella noche** (. . .) adaptada a la escena española por Magda Donato,” *El Sol*, 7-09-1935, p.2.
 -E. Díez-Canedo, “**Aquella noche** no es un melodrama cualquiera,” *La Voz*, 7-09-1935, p.4.

Entrev.:

- J.L.S. [José Luis Salado], “Celia y las revistas verdes. Un melodrama que ocurre en Budapest,” *La Voz*, 6-09-1935, p.4.

33. DONATO, Magda (Carmen Eva Nelken) y A. Paso Cano (adapt.)
 /Jean Kolb y León Bellières/
Maldita sea mi cara!. F. có. 3a.
 Teatro Centro. 26-10-1929.

Res.:

- “Informaciones y noticias teatrales,” *ABC*, 27-10-1929, p.55.
 -J. de la C., “Cinematógrafos y teatros: Centro. **Maldita sea mi cara!**,” *El Debate*, 27-10-1929, p.6.
 -Luis Araujo-Costa, “Veladas teatrales: Centro. Estreno de la farsa cómica en tres actos (. . .) de Kolb y Bellières, adaptada a la escena española por Magda Donato y Antonio Paso, **Maldita sea mi cara!**,” *La Época*, 28-10-1929, p.1.
 -José Luis Salado, “Valeriano León, amigo de Daladier,” *Heraldo de Madrid*, 28-10-1929, p.3.
 -A.M., “Los estrenos de ayer: Centro. **Maldita sea mi cara!**, vodevill, de Kolb y Bellières, traducido por Magda Donato y Antonio Paso,” *El Liberal*, 27-10-1929, p.3.
 -M.M., “Los Teatros: Centro. **Maldita sea mi cara!**, farsa cómica en tres actos, de Kolb y Bellières, arreglada a la escena española por Magda Donato y Antonio Paso,” *La Libertad*, 27-10-1929, p.6.
 -E. D.C., “Los estrenos de ayer: Centro. **Maldita sea mi cara!**, farsa cómica de Kolb y Bellières (sic), arreglo de Antonio Paso y Magda Donato,” *El Sol*, 27-10-1929, p.12.
 -“Los estrenos del sábado: En el Centro y en el Infanta Beatriz,” *La Voz*, 28-10-1929, p.2.

Entrev.:

- J.G.O., “**Maldita sea mi cara!**—esta noche en el Centro—es un juguete político de ‘Magda Donato’ y Antonio Paso, en el que Valeriano León tiene dos grandes papeles,” *Heraldo de Madrid*, 26-10-1929, p.5.

34. DONATO, Magda (Carmen Eva Nelken) (trad.) /Henry Bernstein/
Melo (Melodrama). Folletín e. 3a. 12c. pr.
 Teatro Cómico. 20-04-1934.

Res.:

- “Informaciones y noticias teatrales,” *ABC*, 21-04-1934, pp.44-45.

-Morales Darias, "Veladas teatrales: Cómico. Versión española de *Melo* de Henry Bernstein, traducida por Magda Donato," *La Época*, 21-04-1934, p.4.
 -J.G.O., "En el Cómico, Josefina Díaz de Artigas alcanzó una victoria considerable en la protagonista de *Melo*, folletín escénico de Hery Bernstein," *Heraldo de Madrid*, 21-04-1934, p.4.
 -A.M., "Los estrenos de anoche. Solemnidad artística en el Cómico," *El Liberal*, 21-04-1934, p.9.
 -M. Fernández Almagro, "El Teatro: Cómico. Estreno del folletín escénico en 3 actos, de M. Henri (sic) Bernstein, traducido por 'Magda Donato', *Melo*," *El Sol*, 21-03-1934, p.10.

35. ESPINA, Concha
El Jayón. Dr. 3a.
 Teatro Eslava. 9-12-1918.

Res.:

-"Espectáculos, informaciones y noticias," *ABC*, 10-12-1918, p.20.
 -Rafael Rotllan, "El Jayón," *El Debate*, 10-12-1918, p.2.
 -"Veladas teatrales," *La Época*, 10-12-1918, p.1.
 -Manuel Machado, "Los Teatros," *El Liberal*, 10-12-1918, p.3.

36. FALCÓN, Irene de
El tren del escaparate. J. inf.
 Teatro Proletario. 19-02-1933.

Res.:

-"Teatro Proletario: Las funciones de esta semana," *La Libertad*, 24-02-1933, p.2, y 25-02-1933, p.10.

37. FALCÓN, Irene de (trad.) /Maksim Gorky/
Albergue de noche [na dne]. Dr. 4a.
 Teatro Chueca. 10-11-1932.

38. FORTÚN, Elena (Encarnación Aragoneses Urquijo)
Celia dice . . .
 Casa de los marqueses de Luca de Tena. 6-01-1936.

Res.:

-"Una revista infantil en el Teatro Paloma," *La Época*, 7-01-1936, p.3.

39. FORTÚN, Elena (Encarnación Aragoneses Urquijo)
Luna lunera o Cigüeñitos en la torre. Com. 1a. 4c.
 Teatro Comedia. 16-02-1930.

Res.:

-"Informaciones y noticias teatrales. Nuevo programa del Teatro Pinocho," *ABC*, 18-02-1930, p.42.

-"Veladas teatrales," *La Época*, 17-02-1930, p.1.
 -"Crónica teatral: Comedia. El teatro Pinocho," *El Liberal*, 20-02-1930, p.3.
 -E. Díez-Canedo, "El Teatro: Comedia. Teatro Pinocho. Un estreno," *El Sol*, 18-02-1930, p.10.

40. FORTÚN, Elena (Encarnación Aragoneses Urquijo)
La merienda de Blas. J. inf.
 Teatro Comedia. 14-02-1932.

Res.:

-"Informaciones y noticias teatrales: Una función infantil de 'Gente Menuda'," *ABC*, 16-02-1932, p.45.

41. GARCINUÑO, Carmen y J. Gallo Renovales
El durmiente despierto. Cu. árabe pop. 8c.
 Teatro María Guerrero. 20-06-1932.

Res.:

-"Informaciones y noticias teatrales," *ABC*, 21-06-1932, p.47.
 -"Un brillante festival del Lectorio Infantil," *La Época*, 20-06-1932, p.4.
 -"Teatros y cines: Frutos de una iniciativa de Benavente," *Heraldo de Madrid*, 21-06-1932, p.5.

42. GASSET, Angeles (adap.) /Washington Irving/
El peregrino de amor. Cu. escolar mín.-hu.
 Teatro Español. 9-12-1934.

Res.:

-"Una fiesta en el Español en favor de los huérfanos por los sucesos de Asturias," *ABC*, 12-12-1934, p.50, y foto de representación, 11-12-1934, p.63.

43. GRAA, Trudi y Luis Araquistáin (trads.) /Arthur Schnitzler/
La cacatúa verde [Der Grüne Kakadu]. Com. 1a.
 Teatro María Guerrero. 26-04-1934.

Res.:

-M., "Los Teatros: María Guerrero. La TEA, cuarta función de abono," *El Liberal*, 27-04-1934, p.8.
 -M. Fernández Almagro, "El Teatro: María Guerrero. Cuarta función de abono del Teatro-Escuela de Arte," *El Sol*, 27-04-1934, p.7.
 -Victorino Tamayo, "Información teatral: La cacatúa verde (. . .). Teatro Escuela de Arte," *La Voz*, 27-04-1934, p.4.

44. INSÚA, Sara y Alberto
La domadora. Com. 3a.
 Teatro Cómico. 14-05-1925.

Res.:

- F., "Informaciones y noticias teatrales: **La domadora**," *ABC*, 15-05-1925, p.26.
- Jorge de la Cueva, "**La Domadora**," *El Debate*, 15-05-1925, p.2.
- Melchor Fernández Almagro, "Veladas teatrales," *La Época*, 15-05-1925, p.1.
- M. Chaves Nogales, "**La Domadora**," *Heraldo de Madrid*, 15-05-1925, p.2.
- L. Bejarano, "Una comedia que no gusta y un nuevo y brillante triunfo de la Goya," *El Liberal*, 15-05-1925, p.3.
- M. Machado, "Los Teatros," *La Libertad*, 15-05-1925, p.3.
- E. Díez-Canedo, "Información teatral," *El Sol*, 15-05-1925, p.2.
- José L. Mayral, "El estreno de anoche en el teatro Cómico," *La Voz*, 15-05-1925, p.2.

45. LÓPEZ HEREDIA, Irene

Así son todas. Mo. que parece Diá. (vic.)
Teatro Infanta Beatriz. 22-11-1925.

Res.:

- L.B., "Dos estrenos, un beneficio y debut de la Pastora," *El Liberal*, 24-11-1925, p.4.

46. MADRONA, M^a Luisa

Dios los cría. Bo. de Com. 1a.
Teatro Comedia. 3-03-1925.

Res.:

- "Informaciones y noticias teatrales," *ABC*, 4-03-1925, p.28.
- "Movimiento teatral," *Heraldo de Madrid*, 5-03-1925, p.6.
- "Información teatral," *El Sol*, 4-03-1925, p.2.
- "Novedades teatrales: **Dios los cría**," *La Voz*, 5-03-1925, p.2.

47. MADRONA, M^a Luisa

La tobillera ultra-chic. Mo. vr.
Teatro Comedia. 16-06-1927.

Res.:

- "Información teatral: Sociedad Álvarez Quintero," *La Voz*, 16-06-1927, p.2.

48. MÉNDEZ CUESTA, Concepción

El ángel cartero. Auto mágico.
Lyceum Club. 6-01-1929.

Res.:

- "Celebración de la Fiesta de Reyes. En el Lyceum Club Femenino," *ABC*, 8-01-1929, p.29.

49. MILLÁN ASTRAY, Pilar

Al rugir el león. Com. 3a.
Teatro Centro. 19-04-1923.

Res.:

- "Informaciones y noticias teatrales," *ABC*, 20-04-1923, p.24.
- Jorge de la Cueva, "**Al rugir del león** (sic) en el Centro," *El Debate*, 20-04-1923, p.3.
- Melchor Fernández Almagro, "Veladas teatrales," *La Época*, 20-04-1923, p.1.
- Rafael Marquina, "**Al rugir el león**," *Heraldo de Madrid*, 20-04-1923, p.2.
- "El estreno de ayer en el Centro," *El Liberal*, 20-04-1923, p.2.
- M. Machado, "Los Teatros," *La Libertad*, 20-04-1923, p.5.
- J. A., "Información teatral," *El Sol*, 20-04-1923, p.2.
- "Novedades teatrales," *La Voz*, 20-04-1923, p.2.

50. MILLÁN ASTRAY, Pilar

Los amores de la Nati. S. 3a.
Teatro Español. 13-03-1931.

Res.:

- F., "Informaciones y noticias teatrales: Español. **Los amores de la Nati**," *ABC*, 14-03-1931, p.52.
- Jorge de la Cueva, "Cinematógrafos y teatros: **Los amores de la Nati**," *El Debate*, 14-03-1931, p.4.
- Luis Araujo-Costa, "Veladas teatrales," *La Época*, 14-03-1931, p.1.
- Juan G. Olmedilla, "Teatros y cines: Pilar Millán Astray y María Guerrero obtienen un buen éxito con el sainete **Los amores de la Nati**, en el Español," *Heraldo de Madrid*, 14-03-1931, p.5.
- Arturo Mori, "Sendos estrenos en el Español y en la Comedia," *El Liberal*, 14-03-1931, p.5.
- E. Díez-Canedo, "El Teatro," *El Sol*, 14-03-1931, p.8.
- M. Fernández-Almagro, "El estreno de ayer en el teatro Español," *La Voz*, 14-03-1931, p.2.

Entrev.:

- J.G.O., "Teatros y cines: Pilar Millán Astray lleva esta noche al Español el aire de la calle con un sainete popular madrileño," *Heraldo de Madrid*, 13-03-1931, p.5.

Autocr.:

- Pilar Millán Astray, "**Los amores de Nati** (sic)," *ABC*, 13-03-1931, p.45.

51. MILLÁN ASTRAY, Pilar
Las andanzas de Ginesillo. Com. 3a.
 Teatro María Isabel. 15-07-1932.

Res.:

- A.C., "Informaciones y noticias teatrales," *ABC*, 16-07-1932, p.37.
 -Jorge de la Cueva, "Cinematógrafos y teatros," *El Debate*, 16-07-1932, p.6.
 -J. Morales Darias, "Veladas teatrales," *La Época*, 16-07-1932, p.1.
 -J.G.O., "Teatros y cines: Estreno de **Las andanzas de Ginesillo**, tres estampas de sainete, de Pilar Millán Astray," *Heraldo de Madrid*, 16-07-1932, p.5, y "Con motivo de un incidente: La vigilancia en los teatros," *Heraldo de Madrid*, 20-07-1932, p.5.
 -A.M., "Los Teatros: María Isabel. **Las andanzas de Ginesillo**, de Pilar Millán Astray," *El Liberal*, 16-07-1932, p.9.
 -K., "Los teatros: María Isabel. **Las andanzas de Ginesillo**, pieza sin calificación, en tres estampas, de la señora Millán Astray," *La Libertad*, 16-07-1932, p.7.
 -A. R. [odríguez] de León, "Teatros," *El Sol*, 16-07-1932, p.8.
 -M.F.A., "El estreno de anoche en el María Isabel," *La Voz*, 16-07-1932, p.4.

Autocr.:

- Pilar Millán Astray, "**Las andanzas de Ginesillo**, tres estampas de sainete. Septiembre 1868, enero 1874, mayo 1931," *ABC*, 15-07-1932, p.49.

52. MILLÁN ASTRAY, Pilar
La casa de la bruja. Com. pop. md. 3a., pr.
 Teatro Muñoz Seca. 24-10-1932.

Res.:

- Luis Araujo-Costa, "Veladas teatrales," *La Época*, 25-10-1932, p.1.
 -J.G.O., "**La casa de la bruja**, de Pilar Millán Astray, es un melodrama con todas las agravantes, que resultó absuelto por los aplausos del público," *Heraldo de Madrid*, 25-10-1932, p.5.
 -A.M., "Añoche en el Muñoz Seca: **La casa de la bruja**, comedia popular melodramática de Pilar Millán Astray," *El Liberal*, 25-10-1932, p.8.
 -M.M., "Los Teatros," *La Libertad*, 25-10-1932, p.7.
 -E. D-C., "Teatros," *El Sol*, 25-10-1932, p.3.
 -M. Fernández Almagro, "Estreno de **La casa de la bruja** en el Muñoz Seca," *La Voz*, 25-10-1932, p.3.

Entrev.:

- J.G.O., "En **La casa de la bruja**, Pilar Millán Astray pinta la vida de dos pilluelos madrileñísimos, una echadora de cartas, un judío, un músico . . .," *Heraldo de Madrid*, 24-10-1932, p.6.

53. MILLÁN ASTRAY, Pilar
La confesión de Ana María. Paso de Com. 1a.
 Teatro Alkázar. 23-04-1927.

Res.:

- "Informaciones y noticias teatrales: Sociedad Pilar Millán Astray," *ABC*, 27-04-1927, p.36.
 -"Teatros y cines," *Heraldo de Madrid*, 23-04-1927, p.5.

54. MILLÁN ASTRAY, Pilar
La chica de la pensión. S. 3a.
 Teatro Benavente. 11-01-1935.

Res.:

- A.C., "Informaciones y noticias teatrales: Benavente. **La chica de la pensión**," *ABC*, 12-01-1935, p.42.
 -Jorge de la Cueva, "Cinematógrafos y teatros: Benavente. **La chica de la pensión**. Sainete de doña Pilar Millán Astray," *El Debate*, 12-01-1935, p.6.
 -Luis Araujo-Costa, "Veladas teatrales," *La Época*, 12-01-1935, p.3.
 -Juan G. Olmedilla, "Estreno en el Benavente: **La chica de la pensión**, sainete de doña Pilar Millán Astray," *Heraldo de Madrid*, 12-01-1935, p.5.
 -A.M., "Los Teatros: Benavente. **La chica de la pensión**," *El Liberal*, 12-01-1935, p.8.
 -H., "El Teatro," *La Libertad*, 12-01-1935, p.4.
 -A.E., "El Teatro," *El Sol*, 12-01-1935, p.4.
 -E. Díez-Canedo, "Información teatral: En el Benavente **La chica de la pensión**, de doña Pilar Millán Astray," *La Voz*, 12-01-1935, p.3.

55. MILLÁN ASTRAY, Pilar
La Galana. Com. 3a., pr.
 Teatro Apolo. 24-02-1926.

Res.:

- "Informaciones y noticias teatrales: **La Galana**," *ABC*, 25-02-1926, p.25.
 -Jorge de la Cueva, "**La Galana**," *El Debate*, 26-02-1926, p.4.
 -M.F.A., "Veladas teatrales," *La Época*, 25-02-1926, p.1.
 -Rafael Marquina, "Movimiento teatral: Apolo. **La Galana**," *Heraldo de Madrid*, 25-02-1926, p.6.
 -Luis Bejarano, "Los estrenos de ayer en Apolo y Pavón," *El Liberal*, 25-02-1926, p.3.
 -M.M., "Los Teatros," *La Libertad*, 25-02-1926, p.3.
 -E. D-C., "Información teatral: Apolo. **La Galana**, tres actos de doña Pilar Millán Astray," *El Sol*, 25-02-1926, p.2.
 -V. G. de M., "Los dos estrenos de anoche: En Apolo. **La Galana**," *La Voz*, 25-02-1926, p.2.

56. MILLÁN ASTRAY, Pilar
Las ilusiones de la Patro. S. 3a.
 Teatro Cómico. 29-08-1925.

Res.:

- "Informaciones y noticias teatrales. Anoche en el Cómico," *ABC*, 30-08-1925, p.37.
 -J.G., "Loreto Prado y Chicote en el Cómico," *El Debate*, 30-08-1925, p.2.
 -Melchor Fernández Almagro, "Veladas teatrales," *La Época*, 31-08-1925, p.1.
 - "Movimiento teatral: Estreno en el Cómico," *Heraldo de Madrid*, 30-08-1925, p.6.
 -J. Larios de Medrano, "Estreno de **Las ilusiones de la Patro** en el Cómico," *El Liberal*, 30-08-1925, p.3.
 -A. de la V., "Los Teatros," *La Libertad*, 30-08-1925, p.2.
 -R.H.B., "Información teatral," *El Sol*, 30-08-1925, p.2.
 -J.L.M., "El estreno del sábado en el Cómico," *La Voz*, 31-08-1925, p.2.

57. MILLÁN ASTRAY, Pilar
El juramento de la Primorosa. S. 3a., pr.
 Teatro Princesa. 10-10-1924.

Res.:

- Floridor, "Espectáculos y deportes: Princesa. **El juramento de la Primorosa**," *ABC*, 11-10-1924, p.27.
 -Jorge de la Cueva, "**El juramento de la Primorosa**," *El Debate*, 11-10-1924, p.2.
 -Melchor Fernández Almagro, "Veladas teatrales," *La Época*, 11-10-1924, p.1.
 -Rafael Marquina, "**El juramento de la Primorosa**," *Heraldo de Madrid*, 11-10-1924, p.5.
 -J.L. de M., "Estreno de **El juramento de la Primorosa** en la Princesa," *El Liberal*, 11-10-1924, p.2.
 -Manuel Machado, "Los Teatros," *La Libertad*, 11-10-1924, p.3.
 -E. Díez-Canedo, "Información teatral," *El Sol*, 11-10-1924, p.2.
 -José L. Mayral, "Escenario," *La Voz*, 11-10-1924, p.2.

58. MILLÁN ASTRAY, Pilar
Mademoiselle Naná. S. 3a.
 Teatro Apolo. 4-07-1928.

Res.:

- F., "Informaciones y noticias teatrales: **Mademoiselle Naná**," *ABC*, 5-07-1928, p.35.
 -Jorge de la Cueva, "Cines y Teatros: Apolo. **Mademoiselle Naná**," *El Debate*, 5-07-1928, p.4.
 -L.A.C., "Veladas teatrales," *La Época*, 5-07-1928, p.1.
 -J.G.O., "Teatros y cines: **Mademoiselle Naná**, sainete de Pilar Millán Astray," *Heraldo de Madrid*, 5-07-1928, p.5.

- Arturo Mori, "Los Teatros: Apolo. Una comedia sainetesca de doña Pilar Millán Astray," *El Liberal*, 5-07-1928, p.5.
 -Antonio de la Villa, "En Apolo se estrenó anoche **Mademoiselle Naná**," *La Libertad*, 5-07-1928.
 -A. Rodríguez de León, "El Teatro," *El Sol*, 5-07-1928, p.12.
 -M.F.A., "El estreno de anoche en Apolo," *La Voz*, 5-07-1928, p.2.

59. MILLÁN ASTRAY, Pilar
Magda la Tirana. S. lír. 3a.
 Teatro Lara. 18-02-1926.

Res.:

- F., "Informaciones y noticias teatrales: **Magda la tirana**," *ABC*, 19-02-1926, p.32.
 -Jorge de la Cueva, "**Magda la tirana**," *El Debate*, 19-02-1926, p.2.
 -M.F.A., "Veladas teatrales," *La Época*, 19-02-1926, p.1.
 -Téllez Moreno, "Movimiento teatral: Lara. **Magda la Tirana**," *Heraldo de Madrid*, 19-02-1926, p.6.
 -J. Larios de Medrano, "Los Teatros: Lara. **Magda la tirana**, sainete en tres actos, de Pilar Millán Astray, con ilustraciones musicales de Pepe Serrano," *El Liberal*, 19-02-1926, p.2.
 -"Los Teatros," *La Libertad*, 19-02-1926, p.5.
 -E. D.C., "Los Teatros," *El Sol*, 19-02-1926, p.8.
 -José L. Mayral, "Novedades teatrales: **Magda la Tirana** en Lara," *La Voz*, 19-02-1926, p.2.

60. MILLÁN ASTRAY, Pilar
La mercería de la Dalia Roja. Com. asa. 3a.
 Teatro Cómico. 4-05-1932.

Res.:

- F., "Informaciones y noticias teatrales: Cómico. **La mercería de la Dalia Roja**," *ABC*, 5-05-1932, p.57.
 -Jorge de la Cueva, "Cinematógrafos y teatros: Cómico. **La mercería de la Dalia Roja**," *El Debate*, 5-05-1932, p.6.
 -"Veladas teatrales," *La Época*, 6-05-1932, p.3.
 -J.G.O., "Teatros y cines: Pilar Millán Astray estrenó en el Cómico su comedia asainetada **La mercería de la Dalia Roja**," *Heraldo de Madrid*, 5-05-1932, p.5.
 -A.M., "Sendos estrenos en el Cómico, en el Ideal y en Romea," *El Liberal*, 5-05-1932, p.4.
 -E. D.C., "Información teatral," *El Sol*, 5-05-1932, p.8.
 -M. Fernández Almagro, "Los estrenos de anoche: En el Cómico. Estreno de **La mercería de la Dalia Roja**," *La Voz*, 5-05-1932, p.4.

Entrev.:

-J.G.O., "Pilar Millán Astray vuelve a probar fortuna con su comedia asainetada **La mercería de la Dalia Roja**, historia de una gran dama española venida a menos," *Heraldo de Madrid*, 4-05-1932, p.5.

Autocon.:

-Pilar Millán Astray, "**La mercería de la Dalia Roja**," *ABC*, 4-05-1932, pp.41-42.

61. MILLÁN ASTRAY, Pilar

El millonario y la bailarina. Com. 3a., pr.
Teatro Infanta Isabel. 25-04-1930.

Res.:

- "Informaciones y noticias teatrales," *ABC*, 26-04-1930, p.47.
- Jorge de la Cueva, "Cinematógrafos y teatros: Infanta Isabel," *El Debate*, 26-04-1930, p.4.
- "Veladas teatrales: Infanta Isabel. Estreno del sainete en 3 actos de Pilar Millán Astray **El millonario y la bailarina**," *La Época*, 26-04-1930, p.1.
- "Teatros y cines: Eusebio de Gorbea triunfa en la Latina con una comedia de ambiente asainetado, y Pilar Millán Astray en el Infanta Isabel, con un sainete con aire de comedia," *Heraldo de Madrid*, 26-04-1930, p.5.
- "Crónica de teatros. Tríptico de la jornada: la sainetera, el novel y el dramaturgo," *El Liberal*, 26-04-1930, p.5.
- "Los teatros," *La Libertad*, 26-04-1930, p.4.
- E. D.-C., "Información teatral," *El Sol*, 26-04-1930, p.6.
- "Información teatral: Los estrenos de ayer y otras varias noticias," *La Voz*, 26-04-1930, p.2.

62. MILLÁN ASTRAY, Pilar

Pancho Robles. Com. 3a., pr.
Teatro Alkázar. 5-10-1926.

Res.:

- "Informaciones teatrales: **La novela del Rosario. Pancho Robles**," *ABC*, 6-10-1926, pp.28-29.
- Jorge de la Cueva, "**Pancho Robles**," *El Debate*, 6-10-1926, p.2.
- Melchor Fernández Almagro, "Veladas teatrales," *La Época*, 6-10-1926, p.1.
- Rafael Marquina, "Movimiento teatral: Alkázar. **Pancho Robles**," *Heraldo de Madrid*, 6-10-1926, p.6.
- L. Bejarano, "Los estrenos de anoche en el Alkázar y en Eslava," *El Liberal*, 6-10-1926, p.3.
- "La vida teatral," *La Libertad*, 7-10-1926, p.5.
- R.H.B., "Información teatral," *El Sol*, 6-10-1926, p.8.
- E.M.A., "Estreno de **La novela del Rosario** en el teatro de Eslava (Y de **Pancho Robles** en el Alkázar)," *La Voz*, 6-10-1926, p.2.

63. MILLÁN ASTRAY, Pilar

El pazo de las hortensias. Com. 3a.
Teatro Reina Victoria. 16-12-1924.

Res.:

- Floridor, "Informaciones y noticias teatrales: **El pazo de las hortensias**," *ABC*, 17-12-1924, p.27.
- Jorge de la Cueva, "**El pazo de las hortensias**," *El Debate*, 17-12-1924, p.2.
- M.F.A., "Veladas teatrales," *La Época*, 17-12-1924, p.1.
- R.M., "Los estrenos," *Heraldo de Madrid*, 17-12-1924, p.2.
- L. Bejarano, "Los estrenos de ayer en el Reina Victoria y Fuencarral," *El Liberal*, 17-12-1924, p.2.
- E. D.-C., "Noticias teatrales," *El Sol*, 17-12-1924, p.2.
- José L. Mayral, "Escenario: En el Reina Victoria. **El pazo de las hortensias**," *La Voz*, 17-12-1924, p.2.

64. MILLÁN ASTRAY, Pilar

Perla en el fango. Com. 3a.
Teatro Latina. 6-05-1927.

Res.:

- F., "Informaciones y noticias teatrales: En la Latina. **Perla en el fango**," *ABC*, 7-05-1927, p.5.
- Jorge de la Cueva, "Cinematógrafos y teatros: Latina. **Perla en el fango**," *El Debate*, 7-05-1927, p.4.
- H.F., "Veladas teatrales," *La Época*, 7-05-1927, p.1.
- "Teatros y cines: Latina. **Perla en el fango**," *Heraldo de Madrid*, 7-05-1927, p.5.
- M.M., "Los Teatros," *La Libertad*, 7-05-1927, p.5.
- E. D.-C., "Información teatral: Latina. **Perla en el fango**, comedia melodramática, de doña Pilar Millán Astray," *El Sol*, 7-05-1927, p.8.
- M.F.A., "Un estreno en la Latina," *La Voz*, 7-05-1927, p.2.

65. MILLÁN ASTRAY, Pilar

Por los flecos del mantón. S. lír. 2a. 4c.
Teatro Apolo. 11-12-1925.

Res.:

- "Informaciones y noticias teatrales," *ABC*, 12-12-1925, p.30.
- L.B., "Veladas teatrales," *La Época*, 12-12-1925, p.1.
- "Movimiento teatral," *Heraldo de Madrid*, 12-12-1925, p.6.
- L. Bejarano, "Los tres estrenos de ayer," *El Liberal*, 12-12-1925, p.2.
- César García Iniesta, "Los Teatros," *La Libertad*, 12-12-1925, p.5.
- R.H.B., "Información teatral," *El Sol*, 12-12-1925, p.2.
- "Los tres estrenos de ayer," *La Voz*, 12-12-1925, p.2.

66. MILLÁN ASTRAY, Pilar
Ruth. Com. dram. 4a.
 Teatro Muñoz Seca. 26-01-1933.

Res.:

- "Informaciones y noticias teatrales," *ABC*, 27-01-1933, p.40.
- T.C., "Cinematógrafos y teatros: Muñoz Seca. *Ruth*," *El Debate*, 27-01-1933, p.4.
- Luis Araujo-Costa, "Veladas teatrales," *La Época*, 27-01-1933, p.1.
- Juan G. Olmedilla, "*Ruth*, de Pilar Millán Astray, es una serie de cromolitografías religiosas que gustó al público de Muñoz Seca," *Heraldo de Madrid*, 27-01-1933, p.5.
- A.M., "Sendos estrenos en la Zarzuela y el Muñoz Seca: Muñoz Seca. *Ruth*, comedia de Pilar Millán Astray," *El Liberal*, 27-01-1933, p.6.
- "Los Teatros," *La Libertad*, 27-01-1933, p.7.
- E. D.C., "Teatros," *El Sol*, 27-01-1933, p.8.
- "Información teatral," *La Voz*, 27-01-1933, p.2.

Entrev.:

- O., "Esta noche, en el Muñoz Seca, la comedia dramática *Ruth*, de Pilar Millán Astray," *Heraldo de Madrid*, 26-01-1933, p.6.

67. MILLÁN ASTRAY, Pilar
La tonta del bote. S. 3a., pr.
 Teatro Lara. 17-04-1925.

Res.:

- Floridor, "Espectáculos y deportes," *ABC*, 18-04-1925, p.32.
- "La tonta del bote," *El Debate*, 18-04-1925, p.2.
- L.B., "Veladas teatrales: Lara. *La tonta del bote*," *La Época*, 18-04-1925, p.1.
- R.M., "Las novedades de ayer: Lara. *La tonta del bote*," *Heraldo de Madrid*, 18-04-1925, p.5.
- L. Bejarano, "Anoche, *La tonta del bote*, de Pilar Millán Astray, en Lara, y estrenos en el Infanta Isabel y Novedades," *El Liberal*, 18-04-1925, p.2.
- Manuel Machado, "Los Teatros: Lara. *La tonta del bote*," *La Libertad*, 18-04-1925, p.3.
- José L. Mayral, "Los diversos estrenos de anoche en Madrid: *La tonta del bote*," *La Voz*, 18-04-1925, p.2.

68. MILLÁN ASTRAY, Pilar
Las tres Marías. Com. asa. 3a.
 Teatro Cervantes. 28-02-1936.

Res.:

- A.C., "Informaciones y noticias teatrales: Cervantes. *Las tres Marías*," *ABC*, 29-02-1936, p.42.

- Jorge de la Cueva, "Los estrenos de anoche en Cervantes y Calderón," *El Debate*, 29-02-1936, p.4.
- Juan G. Olmedilla, "Las novedades escénicas de anoche," *Heraldo de Madrid*, 29-02-1936, p.12.
- A.M., "Crónica teatral," *El Liberal*, 29-02-1936, p.8.
- José Ojeda, "El Teatro," *La Libertad*, 29-02-1936, p.5.
- José Luis Salado, "El Teatro: *Las tres Marías*, de la Millán Astray, en Cervantes," *La Voz*, 29-02-1936, p.4.

Entrev.:

- "Teatros y cines: Guía de espectadores," *Heraldo de Madrid*, 28-02-1936, p.8.
- "El Teatro: *Las tres Marías* y el gabán de paisano," *La Libertad*, 28-02-1936, p.7.
- "El Teatro: Conversaciones. 'Eso, dice la Millán Astray refiriéndose a la política en el teatro, ya pasó'," *La Voz*, 28-02-1936, p.4.

69. MILLÁN ASTRAY, Pilar (adap.) /Guy Bolton y George Middleton/
Adán y Eva [*Adam and Eva*]. Com. 3a.
 Teatro Infanta Isabel. 17-04-1929.

Res.:

- F., "Informaciones y noticias teatrales: *Adán y Eva*," *ABC*, 18-04-1929, pp.38-39.
- Jorge de la Cueva, "Cinematógrafos y teatros: Infanta Isabel. *Adán y Eva*," *El Debate*, 18-04-1929, p.4.
- Luis Araujo-Costa, "Veladas teatrales," *La Época*, 18-04-1929, p.1.
- Paulino Masip, "Teatros y cines: *Adán y Eva*, de J. Middleton, traducida por Pilar Millán Astray," *Heraldo de Madrid*, 18-04-1929, p.5.
- A.M., "Los teatros: Estreno de *Adán y Eva* en el Infanta Isabel," *El Liberal*, 18-04-1929.
- "Notas teatrales," *La Libertad*, 19-04-1929, p.4.
- E. Díez-Canedo, "Información teatral," *El Sol*, 18-04-1929, p.3.
- M.F.A., "Estreno de *Adán y Eva*," *La Voz*, 18-04-1929, p.2.

70. MOLINERO, M^a de la Paz
El premio de mi pecado. Dr. sintético 2a. 1 epíl.
 Teatro Reina Victoria. 13-10-1928.

Res.:

- "Informaciones y noticias teatrales," *ABC*, 17-10-1928, p.43.

71. MONTES, Conchita y L. Fernández Ardavín (adaps.) /Alexandre Dumas (h.)/
La dama de las camelias [*La dame aux camelias*]. Dr. 5a.
 Teatro Maravillas. 8-02-1930.

72. MOREL, Linda

La cola de Lucifer. V. ltr.-f.
Teatro Pavón. 29-09-1926.

Res.:

- "Informaciones y noticias teatrales: Compañía argentina Morel," *ABC*, 30-09-1926, pp.26-27.
- "Veladas teatrales," *La Época*, 30-09-1926, p.1.
- "Movimiento teatral: Pavón. Compañía de Paco Morel," *Heraldo de Madrid*, 30-09-1926, p.6.
- J.L. de M., "Los Teatros: Pavón," *El Liberal*, 30-09-1926, p.3.
- B., "Información teatral: Pavón. Presentación de una compañía argentina," *El Sol*, 30-09-1926, p.2.
- M., "Información teatral: Una compañía argentina en Pavón," *La Voz*, 30-09-1926, p.2.

73. MOREL, Linda

Gauchos, chinas y compadres. Paso có.-ltr.
Teatro Pavón. 29-09-1926.

Res.:

- Véase entrada anterior.

74. MORENO, Rosario

Arrepentidos. J. có. 1a., pr.
Coliseo de Lavapiés. 20-05-1923.

75. NELKEN, Margarita y Eduardo Foertsch (adaps.) /Ludwig Bauer/
Una aventura diplomática [Die Falle]. Com. 3a.
Teatro Muñoz Seca. 21-11-1931.

Res.:

- F., "Informaciones y noticias teatrales: Muñoz Seca. **Una aventura diplomática**," *ABC*, 22-11-1931, p.61.
- J.G.O., "Teatros y cines: Estreno en el Muñoz Seca," *Heraldo de Madrid*, 23-11-1931, p.5.
- A.M., "Los Teatros," *El Liberal*, 22-11-1931, p.8.
- E. Díez-Canedo, "Información teatral," *El Sol*, 22-11-1931, p.3.
- M.F.A., "Informaciones teatrales: En el Muñoz Seca. Estreno de **Una aventura diplomática**," *La Voz*, 23-11-1931, p.9.

76. OLIVÉ, Alcira

El divino derecho. Com. 4a.
Teatro Latina. 20-05-1930.

Res.:

- L.O., "Cinematógrafos y teatros: Latina. **El divino derecho**," *El Debate*, 21-05-1930, p.4.
- J.G.O., "Alcira Olivé y la compañía de Concha Olona obtienen un franco éxito de público en el estreno de **El divino derecho**," *Heraldo de Madrid*, 21-05-1930, p.5.
- A.M., "Los Teatros: Latina. **El divino derecho**," *El Liberal*, 21-05-1930, p.5.
- A. de la V., "Los Teatros: Latina," *La Libertad*, 21-05-1930, p.2.
- E. Díez-Canedo, "Información teatral," *El Sol*, 21-05-1930, p.6.
- M.F.A., "Del estreno de anoche en la Latina: **El divino derecho**, de Alcira Olivé," *La Voz*, 21-05-1930, p.2.

77. OLIVER, M^a Rosa (trad.) /Preston Sturges/

Perfectamente deshonesto. Com.
Teatro Alkazar. 15-07-1936.

Res.:

- Antonio de Obregón, "Escena y bastidores," *El Sol*, 16-07-1936, p.2.

78. O'NEILL, Carlota

Al rojo. Dr. 1a.
Teatro Proletario. 12-02-1933.

Res.:

- "Teatro Proletario: **Al rojo**, de Carlota O'Neill," *La Libertad*, 16-02-1933, p.11.
- "Información teatral: Teatro Proletario. Las funciones del sábado y domingo. Funciones infantiles," *La Voz*, 17-02-1933, p.4.

79. OYARZÁBAL, Isabel [*Beatriz Galindo*]

Diálogo con el dolor. Ensayo dram.
Casa de los Baroja. 20-03-1926.

Res.:

- "Informaciones y noticias teatrales: 'El Mirlo Blanco'," *ABC*, 25-03-1936, p.31.
- Melchor Fernández Almagro, "Nueva función en el teatro de los Barojas," *La Época*, 22-03-1926, p.1.
- R.M., "El Mirlo Blanco," *Heraldo de Madrid*, 27-03-1926, p.4.
- E. D-C., "Teatro del Mirlo Blanco," *El Sol*, 23-03-1926, p.2.

80. OYARZÁBAL, Isabel (trad.) /Eugene G. O'Neill/

Anna Christie. Dr. 4a.
Teatro Fontalba. 20-01-1931.

Res.:

-Floridor, "Informaciones y noticias teatrales: En Fontalba, **Anna Christie**," *ABC*, 21-01-1931, p.41.

81. PRIETO, Anita

Un suceso vulgar. Cr. 3a.
Teatro Fuencarral. 29-01-1929.

Res.:

-"Informaciones y noticias teatrales: **Un suceso vulgar**," *ABC*, 30-01-1929, p.37.
-"Veladas teatrales," *La Época*, 30-01-1929, p.1.
-"Los Teatros: Anoche hubo tres estrenos," *El Liberal*, 30-01-1929, p.5.
-R. de A., "Teatro," *La Libertad*, 30-01-1929, p.5.
-E., "Los tres estrenos de anoche: **Un suceso vulgar**, crónica en tres actos de Anita Prieto," *El Sol*, 30-01-1929, p.3.
-"Los estrenos de anoche," *La Voz*, 30-01-1929, p.2.

82. PRIETO, Anita y E. González del Castillo

Las verbeneras. F. có.-lir. 2a.
Teatro Chueca. 17-07-1928.

Res.:

-"Informaciones y noticias teatrales: Chueca," *ABC*, 19-07-1928, p.39.
-J. de la C., "Cines y teatros: Chueca. **Las verbeneras**," *El Debate*, 18-07-1928, p.4.
-C.S., "Un éxito clamoroso en el Teatro Chueca," *Heraldo de Madrid*, 18-07-1928, p.5.
-"Novedades teatrales," *La Época*, 18-07-1928, p.2.
-"Crónica de teatros," *El Liberal*, 18-07-1928, p.3.
-"Los Teatros," *La Libertad*, 18-07-1928, p.4.
-"El estreno en Chueca de la revista **Las verbeneras**," *La Voz*, 18-07-1928, p.2.

83. RAMONELL GIMENO, Concha

¿Octavio... su criado?. Apu. de Com. 3a. 1 pról.
Teatro Comedia. 20-04-1936.

Res.:

-"Informaciones y noticias teatrales: Función de la Sociedad Linares Rivas," *ABC*, 21-04-1936, p.44.
-*La Voz*, 25-04-1936, p.9.

84. RAMONELL, Concha

El retorno de Frasquito. J. có. 3a.
Teatro Mendoza. 5-01-1929.

85. RAMOS DE LA VEGA, Lola y Manrique Gil

Málaga tiene la fama... Dr. pop. 1 pról. 3a., pr.
Teatro Eslava. 27-07-1929.

Res.:

-"Informaciones y noticias teatrales," *ABC*, 28-07-1929, p.44.
-Jorge de la Cueva, "Cinematógrafos y teatros: Eslava. **Málaga tiene la fama**," *El Debate*, 28-07-1929, p.4.
-L.A.C., "Veladas teatrales," *La Época*, 29-07-1929, p.1.
-A.M., "Los Teatros: Eslava. **Málaga tiene la fama...**, drama de Lola Ramos y Manrique Gil," *El Liberal*, 28-07-1929, p.2.
-"Los Teatros," *La Libertad*, 28-07-1929, p.8.
-E. D.-C., "Información teatral," *El Sol*, 28-07-1929, p.3.
-"Novedades teatrales: En Eslava. **Málaga tiene la fama**," *La Voz*, 29-07-1929, p.2.

86. RIBOT DE MONTENEGRO, Matilde

Los amores de Colín.
Teatro María Guerrero. 11-06-1932.

87. RIBOT DE MONTENEGRO, Matilde

En la corte de un rey
Teatro Comedia. 15-02-1922.

Res.:

-Dy Safford, "De Sociedad. Ecos diversos," *ABC*, 16-02-1922, p.9.

88. RIBOT DE MONTENEGRO, Matilde

¡España, España!. Rv. 1a. 4c.
Teatro Comedia. 29-05-1926.

Res.:

-"Espectáculos y deportes. Función benéfica," *ABC*, 30-05-1926, p.35.

89. RIBOT DE MONTENEGRO, Matilde

Juan Ciudad (Estampas de la vida de S. Juan de Dios)
Teatro Cómico. 7-01-1936.

Res.:

-"Informaciones y noticias teatrales: **Juan Ciudad**, en la Española de Arte," *ABC*, 9-01-1936, p.44.
-J. de la C., "Los estrenos de ayer: Cómico. **Juan Ciudad**, vida de San Juan de Dios, escenificada por doña Matilde Ribot," *El Debate*, 8-01-1936, p.5.
-"El éxito de **Juan Ciudad** en el Cómico," *La Época*, 11-01-1936, p.3.

90. RIBOT DE MONTENEGRO, Matilde
La ofrenda.
Colegio Ntra. Sra. de Loreto. 24-04-1926.

91. RIBOT DE MONTENEGRO, Matilde
Para casar bien o mal. Com.
Salón M^a Cristina. 16-01-1932.

Res.:

- "Varias notas de la actualidad madrileña," *ABC*, 19-01-1932, p.4.
- "Crónica de Sociedad: Fiesta benéfica," *El Debate*, 17-01-1932, p.11.
- "Fiesta benéfica: En el Salón María Cristina," *La Época*, 18-01-1932, p.1.

92. RIBOT DE MONTENEGRO, Matilde
Pinocho en la Comedia. Pasatiempo.
Teatro Comedia. 13-02-1924.

Res.:

- "De Sociedad. Ecos diversos," *ABC*, 13-02-1924, p.10.

93. RIBOT DE MONTENEGRO, Matilde
La princesa encantada. Cu. hadas 3 jo. 1 pról.
Teatro Comedia. 27-01-1920.

Res.:

- Gil de Escalante, "De Sociedad. Ecos diversos," *ABC*, 28-01-1920, p.15.

94. RIBOT DE MONTENEGRO, Matilde
El príncipe se aburre. Rv. inf.
Teatro Comedia. 7-01-1929.

Res.:

- "De Sociedad. Ecos diversos," *ABC*, 8-01-1929, p.36.

95. RIBOT DE MONTENEGRO, Matilde
Las tres rosas. Ballet fantástico.
Salón M^a Cristina. 18-05-1932.

Res.:

- "Informaciones y noticias varias de Madrid: Una función benéfica," *ABC*, 18-05-1932, p.31.

96. RIBOT DE MONTENEGRO, Matilde
Zoraida. Entremés.
Salón M^a Cristina. 16-01-1932.

Res.:

- Véase entrada n^o 91.

97. ROBLES, Margarita y Gonzalo Delgrás
Trece onzas de oro. Com. 3a.
Teatro Lara. 15-06-1929.

Res.:

- F., "Informaciones y noticias teatrales," *ABC*, 16-06-1929, p.53.
- Jorge de la Cueva, "Cinematógrafos y teatros: Lara. Trece onzas de oro," *El Debate*, 16-06-1929, p.4.
- Luis Araujo-Costa, "Veladas teatrales," *La Época*, 17-06-1929, p.1.
- Paulino Masip, "Trece onzas de oro, de Margarita Robles y Gonzalo Delgrás," *Heraldo de Madrid*, 17-06-1929, p.5.
- A.M., "Crónica de teatros: Un estreno en Lara," *El Liberal*, 16-06-1929, p.2.
- M.M., "Los Teatros," *La Libertad*, 16-06-1929, p.4.
- Herce, "Información teatral," *El Sol*, 16-06-1929, p.3.
- M.F.A., "Estreno de Trece onzas de oro," *La Voz*, 17-06-1929, p.2.

98. VALDERRAMA, Pilar

El sueño de las tres princesas.

Casa de los Martínez-Romarate. 28-04-1929.

Res.:

- E. D.C., "Información teatral: 'Fantasio', teatro íntimo," *El Sol*, 1-05-1929, p.3.

II. TEATRO IMPRESO EN ESPAÑA EN LENGUA CASTELLANA ESCRITO,
 TRADUCIDO O ADAPTADO POR MUJERES ENTRE 1918 Y 1936.

1. ALFARO DE OCAMPO, Josefa
Perdía . . . no. Mo. Cop. mec., Sevilla, 1931.
2. ALGORA DE DUPONS, Pilar
Sin gloria y sin amor. Com. 3a., Santander, Benigno Díez, 1926.
3. ANGÉLICA DEL DIABLO (M.P.M.)
Una romántica. Dr. 4a., Barcelona, Sobrs. de López Robert y Cía., 1918.
4. ANGÉLICO, Halma (M^a Francisca Clar Margarit)
Al margen de la ciudad. Com. 3 tiempos, en *Teatro de mujeres. Tres autoras españolas*, ed. de Cristóbal de Castro, Madrid, Aguilar, 1934, pp.17-86.
5. ANGÉLICO, Halma (M^a Francisca Clar Margarit)
Entre la cruz y el diablo, Com. 2a., Madrid, *La Farsa*, n^o257 (13-08-1932).
6. ANGÉLICO, Halma (M^a Francisca Clar Margarit)
La nieta de Fedra. Teatro irrepresentable, Madrid, Tip. Velasco, 1929.
7. APARICIO Y OSSORIO, E. Adelina [Adebel]
La discípula. Com. 3a., Madrid, Sociedad de Autores Españoles, 1929.
8. APARICIO Y OSSORIO, E. Adelina [Adebel]
Guillermina. Com. 3a. y 1 mut., Madrid, Sociedad de Autores Españoles, 1932.
9. APARICIO Y OSSORIO, E. Adelina [Adebel]
Marquesa de Cairsan. Com. 3a. y 1 mut., Madrid, Sociedad de Autores Españoles, 1932.
10. APARICIO Y OSSORIO, E. Adelina [Adebel]
El secreto de Julia. Com. 3a., Madrid, Sociedad de Autores Españoles, 1929.
11. APARICIO Y OSSORIO, E. Adelina [Adebel]
Tal para cual o El secreto de Julia. J. có. 3a., Madrid, Sociedad de Autores Españoles, 1933.
12. APARICIO Y OSSORIO, E. Adelina [Adebel]
La voz de la sangre. Arg. de Com., Madrid, Sociedad de Autores Españoles, 1929.

13. ARCEDIANO, Elena
Mujeres solas. Com. 3a., Valencia, Imprenta de José Olmos, 1934.
14. ASTRAY REGUERA, Margarita
Otro beso. Com. dram. 2a., Madrid, Sociedad de Autores Españoles, 1920.
15. BALLESTEROS, Mercedes
Tienda de nieve. Trag., s.l., s.e., 1932.
16. BORRAGÁN, M^a Teresa
La voz de las sombras. Trag. 3a., Madrid, Sociedad de Autores Españoles, 1924.
17. BORRAGÁN DE ALONSO, M^a Teresa
A la luz de la luna. Com. 4a., Madrid, Sociedad de Autores Españoles, 1918.
18. CAMPRUBÍ, Zenobia (trad.) /Rabindranath Tagore/
El asceta. Poema dram., Madrid, Tipografía de Angel Alcoy, 1918.
 _____ Buenos Aires, Losada, 1943. /Con *El rey y la reina* y *Malini.*/
 _____ Madrid, Alianza, 1983. /Con *El cartero del rey* y *El rey y la reina.*/
19. CAMPRUBÍ, Zenobia (trad.) /Rabindranath Tagore/
El cartero del rey, Madrid, Talleres Poligráficos, 1922 (1^a ed. 1917).
 _____ Buenos Aires, Losada, 1938 (2^a ed. 1941).
 _____ Madrid, Alianza, 1983. /Con *El asceta* y *El rey y la reina.*/
20. CAMPRUBÍ, Zenobia (trad.) /Rabindranath Tagore/
Ciclo de la primavera. Com., Madrid, Imprenta Fortanet, 1918.
 _____ Buenos Aires, Losada, 1947.
21. CAMPRUBÍ, Zenobia (trad.) /Rabindranath Tagore/
Chitra. Poema lír., Madrid, Imprenta Fortanet, 1919.
 _____ Buenos Aires, Losada, 1948.
22. CAMPRUBÍ, Zenobia y J.R. Jiménez (trads.) /John Synge/
Jinetes hacia el mar. Com., dram. 1a., Madrid, Imprenta Fortanet, 1920.
23. CAMPRUBÍ, Zenobia (trad.) /Rabindranath Tagore/
Malini. Poema dram., Madrid, Tipografía de Angel Alcoy, 1918.
 _____ Buenos Aires, Losada, 1943. /Con *El asceta* y *El rey y la reina.*/
24. CAMPRUBÍ, Zenobia (trad.) /Rabindranath Tagore/
El rey del salón oscuro. Poema dram., Madrid, Imprenta de Angel Alcoy, 1919.
 _____ Buenos Aires, Losada, 1946.
 _____ Madrid, Alianza, 1983.

25. CAMPRUBÍ, Zenobia (trad.) /Rabindranath Tagore/
El rey y la reina. Poema dram., Madrid, Tipografía de Angel Alcoy, 1918.
Buenos Aires, Losada, 1943. /Con *El asceta y Malini*./
Madrid, Alianza, 1983. /Con *El asceta y El cartero del rey*./
26. CAMPRUBÍ, Zenobia (trad.) /Rabindranath Tagore/
Sacrificio. Poema dram., Madrid, Tipografía de Angel Alcoy, 1919.
27. CARBONE, Adela y Joaquín F. Roa
La hermanastra. Com. 3a. pról., Madrid, Sociedad de Autores Españoles, 1923.
28. CASTARLENAS, Marina
Entre riscos. Mo. vr., Barcelona, Bazar Barcelonés Tallers, 1933.
29. CONTRERAS DE RODRÍGUEZ, M^a del Pilar
La caja dotal. Aprop. 1a. pr. y vr., Madrid, Imprenta de Izquierdo y Vera, s.a. [1918].
30. CONTRERAS DE RODRÍGUEZ, M^a del Pilar
Corona de amor. Ofrec. En *Teatro para niños*, Madrid, Vda. de A. Alvarez, 1918, pp.31-39.
31. CONTRERAS DE RODRÍGUEZ, M^a del Pilar
El cuento de la abuelita. Mo., vr. En *Teatro para niños*, pp.7-16. Véase entrada n^o30.
32. CONTRERAS DE RODRÍGUEZ, M^a del Pilar
En la fiesta del árbol. Disc. poet. En *Teatro para niños*, pp.61-66. Véase entrada n^o30.
33. CONTRERAS DE RODRÍGUEZ, M^a del Pilar
La entrada en el gran mundo. Zarzta. 1a. En *Teatro para niños*, pp.67-83. Véase entrada n^o30.
34. CONTRERAS DE RODRÍGUEZ, M^a del Pilar
El mejor empleo. En *Teatro para niños*, pp.41-58. Véase entrada n^o30.
35. CONTRERAS DE RODRÍGUEZ, M^a del Pilar
Las tres Marías. Aprop. vr. En *Teatro para niños*, pp.17-30. Véase entrada n^o30.
36. CORTINAS, Laura
El buen amor. Com. dram. 3a. En *Teatro del amor*, Barcelona, Editorial Juventud, 1930, pp.83-157.

37. CORTINAS, Laura
Los tres amores. Poema dram. 3a. En *Teatro del amor*, pp.5-82. Véase entrada n^o36.
38. DAVINS, Alicia (Antonia Pujol y Simón)
La Vorágine. Dr. social vr. 3a. pról., y epíl., [Sabadell], Imprenta Linograf, 1935.
39. DONATO, Magda (Carmen Eva Nelken)
El duquesito de Rataplán. Com. bufa representable, Madrid, *Pinocho*, n^o1, 2, 3, 4 y 5 (Feb.-Mar., 1925), p.13.
40. DONATO, Magda (Carmen Eva Nelken)
El cuento de la buena Pipa. Com. inf. 3c., Madrid, *Pinocho*, n^o6, 7, 8 y 9 (mar.-abr., 1925), p.13.
41. DONATO, Magda (Carmen Eva Nelken) y Salvador Bartolozzi
Pipo, Pipa y el lobo Tragatodo. Com. inf. 2a. 12c., Madrid, *La Farsa*, n^o433 (4-01-1936).
42. DONATO, Magda (adap.) /Lajos Zilahy/
Aquella noche [Tüzmadár]. Com. dram. 4a., Madrid, *La Farsa*, n^o437 (1-02-1936).
43. DONATO, Magda y Antonio Paso (adaps.) /Kolb y Belières/
¡Maldita sea mi cara! [Le père Lampion]. F. có. 3a., Madrid, *La Farsa*, n^o115 (23-11-1929).
Madrid, Sociedad de Autores, 1929.
44. DONATO, Magda (trad.) /Henry Bernstein/
Melo (Melodrama). Folletín e. 3a. 12c., Madrid, *La Farsa*, n^o366 (15-09-1934).
45. ESPINA, Concha
El Jayón. Dr. 3a., Madrid, Pueyo, 1919.
46. GARCÍA, Gabriela
A Jesús por María. Teatro moral, Madrid-Barcelona, Bruno del Amo-Librería Salesiana, 1925.
47. GARCÍA, Gabriela
Que madre nuestra es... Colección de Ofrec., Diá., y despedidas, Madrid, Nueva Librería Católica, 1918.

48. GONZÁLEZ LÓPEZ, Agustina
Los prisioneros del espacio. Dr. 3a. 7c. y pr., Granada, Editorial Urania, 1929.
49. GRAA, Trudy y Luis Araquistáin (trads.) /Arthur Schnitzler/
Anatol. En *Anatol y A la cacatúa verde*, Madrid, Calpe, 1921, pp.9-132.
50. GRAA, Trudy y Luis Araquistáin (trads.) /Arthur Schnitzler/
A la cacatúa verde. En *Anatol y A la cacatúa verde*, pp.133-186. Véase entrada nº49.
51. KENELESKY, Elisa
La catequista modelo. Aprop. para una fiesta de obreros, Madrid-Barcelona, Calpe, 1920.
52. LEÓN, María Teresa
Huelga en el puerto. En *Revista Octubre*, III (1933), pp.21-24.
_____. En *Teatro de agitación política: 1933-1939*, ed. de Miguel Bilbatúa, Madrid, Edicusa, 1976, pp.55-79.
53. MACNEE, Elena
La princesa Riquilda. Dr. t. 4a. 6c., pr., San Sebastián, Editorial y Prensa, 1919.
54. MADRONA, María Luisa
Dios los cría. Bo. de Com. 1a., pr. y vr., Madrid, Publicaciones Españolas, 1926.
55. MÉNDEZ CUESTA, Concepción
El carbón y la rosa. *Teatro Infantil*, Madrid, Imprenta de C. Méndez y M. Altolaguirre, 1935.
_____. La Habana, Imprenta La Verónica, 1942.
56. MÉNDEZ CUESTA, Concepción
El personaje presentado. Espect. 16 mom. En *El personaje presentado y El ángel cartero*, Madrid, Imprenta de Galo Sáez, 1931, pp.7-128.
57. MÉNDEZ CUESTA, Concepción
El ángel cartero. En *El personaje presentado y El ángel cartero*, pp.129-141. Véase entrada nº56.
58. MILLÁN ASTRAY, Pilar
Al rugir el león. Com. 3a., pr., Madrid, Sociedad de Autores Españoles, 1923.
_____. Madrid, *Comedias*, nº61 (16-04-1927).

59. MILLÁN ASTRAY, Pilar
Los amores de la Nati. S. 3a., Madrid, Sociedad de Autores Españoles, 1931.
_____. Madrid, *La Farsa*, nº194 (30-05-1931).
60. MILLÁN ASTRAY, Pilar
La casa de la bruja. Com. pop. md. 3a., Madrid, Sociedad de Autores Españoles, 1932.
_____. Madrid, *La Farsa*, nº368 (29-09-1934).
61. MILLÁN ASTRAY, Pilar
La Galana. Com. 3a., Madrid, *El Teatro Moderno*, nº31 (1-05-1926).
_____. Com. pop. 3a. pr., Madrid, Sociedad de Autores Españoles, 1926.
_____. Madrid, El Día Gráfico, s.a.
62. MILLÁN ASTRAY, Pilar
Las ilusiones de la Patro. S. 3a., Madrid, Sociedad de Autores Españoles, 1925.
_____. Autógrafo firmado por la autora y remitido el 3 de abril de 1934 a Díaz de Escobar para su museo del Teatro de Málaga. Institut del Teatre: Ms. 83.350.
63. MILLÁN ASTRAY, Pilar
El juramento de la Primorosa. S. 3a., pr., Madrid, Sociedad de Autores Españoles, 1924.
_____. Madrid, *La Comedia*, nº6 (26-07-1925).
_____. Madrid, *El Teatro Moderno*, nº138 (21-04-1928).
64. MILLÁN ASTRAY, Pilar
Mademoiselle Naná. S. 3a., Madrid, *La Farsa*, nº51 (25-08-1928).
_____. Madrid, Sociedad de Autores Españoles, 1928.
65. MILLÁN ASTRAY, Pilar
Magda la Tirana. Dr. 3a., pr., Madrid, Sociedad de Autores Españoles, 1926.
66. MILLÁN ASTRAY, Pilar
La mercería de la Dalia Roja. Com. asa. 3a., Madrid, *La Farsa*, nº250 (25-06-1932).
_____. Madrid, Sociedad de Autores Españoles, 1932.
67. MILLÁN ASTRAY, Pilar
El millonario y la bailarina. Com. 3a., Madrid, *La Farsa*, nº143 (7-06-1930).
_____. Madrid, Sociedad de Autores Españoles, 1931.
68. MILLÁN ASTRAY, Pilar
Pancho Robles. Com. 3a., pr., Madrid, Sociedad de Autores Españoles, 1926.

69. MILLÁN ASTRAY, Pilar
El pazo de las hortensias. Com. 3a., Madrid, Sociedad de Autores Españoles, 1924.
70. MILLÁN ASTRAY, Pilar
Ruth la Israelita. Com. 3a., Madrid, Sociedad de Autores Españoles, 1923.
71. MILLÁN ASTRAY, Pilar
La Talabartera. S. 2a. 1c., cantables de Javier de Burgos. Cop. mec., con correcciones autógrafas [1929]. Institut del Teatre: Ms. 83.559.
72. MILLÁN ASTRAY, Pilar
La tonta del bote. S. 3a., pr., Madrid, Sociedad de Autores Españoles, 1925.
_____. Madrid, *La Comedia*, nº5 (19-07-1925).
_____. Madrid, *El Teatro Moderno*, nº153 (28-07-1928).
_____. Barna, Editorial Cisne, 1936.
73. MILLÁN ASTRAY, Pilar
Las tres Marías. Com. 3a., Madrid, *La Farsa*, nº451 (9-05-1936).
74. MILLÁN ASTRAY, Pilar (adap.) /G. Bolton y G. Middleton/
Adán y Eva. Com. norteamericana 3a., Madrid, *La Farsa*, nº99 (10-08-1929).
_____. Madrid, Sucesor de R. Velasco, 1929.
75. MINIET BOLÍVAR, Elena
El eterno modernismo. Com. 3a., pr., Madrid, Gráficas Aglaya, [1929].
76. MINIET BOLÍVAR, Elena
El pájaro negro. Com. 3a. Cop. mec., Santander, 1930.
77. MINIET BOLÍVAR, Elena
Siguiendo su destino. Com. 3a. Cop. mec., Santander, 1931.
78. MORALES, M^a Luz y Elisabeth Mulder
Romance de media noche. Com. 1 pról. y 3 posibilidades. Cop. mec., s.l., s.e., s.a. [1935].
79. MORENO, Rosario
¡Arrepentidos!. J. có., Madrid, Sociedad de Autores Españoles, 1924.
80. MULDER, Elisabeth
Romance de media noche. Véase entrada nº78.
81. PEÑARANDA, Micaela
El agua milagrosa. En *Teatro infantil. Piezas en prosa y verso*, Barcelona, Tip. La Educación, 1926, pp.125-133.

82. PEÑARANDA, Micaela
El anónimo. En *Teatro infantil. Piezas en prosa y verso*, pp.25-54. Véase entrada nº81.
83. PEÑARANDA, Micaela
La carta a Dios. En *Teatro infantil. Piezas en prosa y verso*, pp.87-93. Véase entrada nº81.
84. PEÑARANDA, Micaela
¿Dónde se encuentra la dicha?. En *Teatro infantil. Piezas en prosa y verso*, pp.73-86. Véase entrada nº81.
85. PEÑARANDA, Micaela
La envidiosa. En *Teatro infantil. Piezas en prosa y verso*, pp.95-108. Véase entrada nº81.
86. PEÑARANDA, Micaela
Métome en todo y ¿A mí que me importa? . . . En *Teatro infantil. Piezas en prosa y verso*, pp.5-24. Véase entrada nº81.
87. PEÑARANDA, Micaela
Nunca apartarse de Dios. En *Teatro infantil. Piezas en prosa y verso*, pp.55-72. Véase entrada nº81.
88. PEÑARANDA, Micaela
¡Quién fuera rica!. En *Teatro infantil. Piezas en prosa y verso*, pp.109-124. Véase entrada nº81.
89. RAMONELL GIMENO, Concha
Octavio . . . ¿su criado?. Apu. de Com. 3a., pról., Madrid, Gráfica Universal, 1931.
90. RAMONELL GIMENO, Concha
El retorno de Frasquito. J. có. 3a., Madrid, Gráfica Universal, 1929.
91. RAMOS DE LA VEGA, Lola y Manrique Gil
Málaga tiene la fama . . . Dr. pop. basado en una antigua copla andaluza, 3a., pról., Madrid, *El Teatro Moderno*, nº291 (18-04-1931).
_____. Cop. mec. con correcciones autógrafas de Manrique Gil. Dedicado al Sr. Sedó por Gil. Institut del Teatre: Ms. DCCXXXVI [1929].
92. RAS, Matilde
El amo. Dr. 1a. En *Teatro de mujeres. Tres autoras españolas*, pp.139-166. Véase entrada nº4.

93. RAS, Matilde
El taller de Pierrot. F. 1a. En *Teatro de mujeres. Tres autoras españolas*, pp.167-185. Véase entrada nº4.
94. REYES, Julia
Al pie de la reja. Diá., Madrid, Miguel Albero, 1919.
95. RIBOT DE MONTENEGRO, Matilde
Por las misiones. Com. 2a., Madrid, Impr. Juan Bravo, 1932.
96. RIBOT DE MONTENEGRO, Matilde
La princesa encantada. Cu. de hadas 3 jo., pról., Madrid, Papelería Balbino Cerrada, 1920.
_____. Madrid, A. Fontana, [1927].
_____. En *El Teatro de las fiestas de caridad y de las veladas escolares misionales y de carácter católico*, Madrid, Langa y Cía, 1955, pp.101-117.
97. ROSICH COTULÍ, Josefa
Sara Levy. Trag. lír. 3a. 3c. Con música de Celestino Rosich Cotulí. Barcelona, Impr. de M. Galve, 1918.
98. ROVIRA VALDÉS, Genoveva [*Violeta Barruelo*]
Amor, arte y juventud. Com. 2a., Madrid, Imprenta de Juan Pueyo, 1924.
99. RUIZ, Conchita e Ignacio
Alma valenciana. Com. dram. 1a., Valencia, Talleres Tipográficos "La Gutenberg," 1926.
100. RYUS, Ana (M^a Francisca Clar Margarit) [*Halma Angélico*]
Berta. Dr. 3a., Madrid, Imprenta Clásica Española, 1922.
101. RYUS, Ana (M^a Francisca Clar Margarit) [*Halma Angélico*]
Los caminos de la vida. Bo. de Com. 2a., Madrid, [Imprenta Clásica Española], 1920.
102. SÁNCHEZ Y AROCA, Aurora [*Sancho Abarca*]
El consejo de los diez. Dr. hco. 3a. 6c., pr., Murcia, Tip. de Carlos García Martínez, 1929.
_____. 2ªed. Murcia, Tip. Carlos García Martínez, 1930.
103. SOTO Y CORRO, Carolina de
Abejas y zánganos. Fáb. pr. y vr. En *Teatro para niños*, pp.129-144. Véase entrada nº30.
104. SOTO Y CORRO, Carolina de
Las hormigas. Apól. vr. para niñas. En *Teatro para niños*, pp.95-105. Véase entrada nº30.

105. SOTO Y CORRO, Carolina de
La lechera. Mo. En *Teatro para niños*, pp.87-94. Véase entrada nº30.
106. SOTO Y CORRO, Carolina de
Monedas y billetes. Fant. lír. 1a. Con música de Miguel Santonja. Madrid, Viuda de A. Alvarez, 1919.
107. SOTO Y CORRO, Carolina de
Los pájaros cantores. Diá. lír. para párvulos. Con música de Pilar Contreras. En *Teatro para niños*, pp.145-158. Véase entrada nº30.
108. SOTO Y CORRO, Carolina de
Un congreso de ratones. Fáb. vr. para párvulos. En *Teatro para niños*, pp.107-127. Véase entrada nº30.
109. VALDERRAMA, Pilar de
El tercer mundo. Poema dram. 2a. en pr. y 1a en vr., 5c. En *Teatro de mujeres. Tres autoras españolas*, pp.86-137. Véase entrada nº4.
_____. Madrid, Aguilar, 1984.
110. VILLALVILLA, Eudisia
Las damas de la Cruz Roja. Aprop., Madrid, Impr. del Asilo de Huérfanos del S. C. de Jesús, 1922.

INDICE DE ABREVIATURAS

| | | | |
|-----------|----------------------|---------|---------------|
| a. | Actos | epíl. | Epílogo |
| adap. | Adaptadora | Espect. | Espectáculo |
| adaps. | Adaptadores | f. | Fantástico |
| Apól. | Apólogo | F. | Farsa |
| Aprop. | Apropósito | Fáb. | Fábula |
| Apu. | Apunte | Fant. | Fantasia |
| Arg. | Argumento | Guiñ. | Guiñolada |
| art. | Artículo | h. | Hijo |
| asa. | Asainetado | hco. | Histórico |
| Autocr. | Autocríticas | hu. | Humorístico |
| Bo. | Boceto | inf. | Infantil |
| c. | Cuadro | J. | Juguete |
| Ca. | Caricatura | jo. | Jornada |
| Colec. | Colección | lír. | lírico |
| có. | Cómico | md. | melodramático |
| Com. | Comedia | mím. | mímico |
| Cop. mec. | Copia mecanografiada | Mo. | Monólogo |
| Cr. | Crónica | mom. | Momentos |
| Cu. | Cuento | mut. | Mutación |
| Diá. | Diálogo | Ofrec. | Ofrecimiento |
| Disc. | Discurso | Op. | Opereta |
| Dr. | Drama | poet. | Poético |
| dram. | Dramático | pop. | Popular |
| e. | Escénico | pr. | Prosa |
| Entrev. | Entrevistas | pról. | Prólogo |

| | |
|---------|----------------------------------|
| Res. | Reseñas |
| Rv. | Revista |
| S. | Sainete |
| t. | Trágico |
| trad. | Traductora |
| trads. | Traductores |
| Trag. | Tragedia |
| V. | Viaje |
| vic. | Viceversa |
| vr. | Verso |
| Z. | Zarzuela |
| zarzta. | Zarzuelita |
| // | Autor texto original |
| () | Nombre real |
| [] | Seudónimo |
| | Nombre escondido tras las siglas |
| | Datos probables |